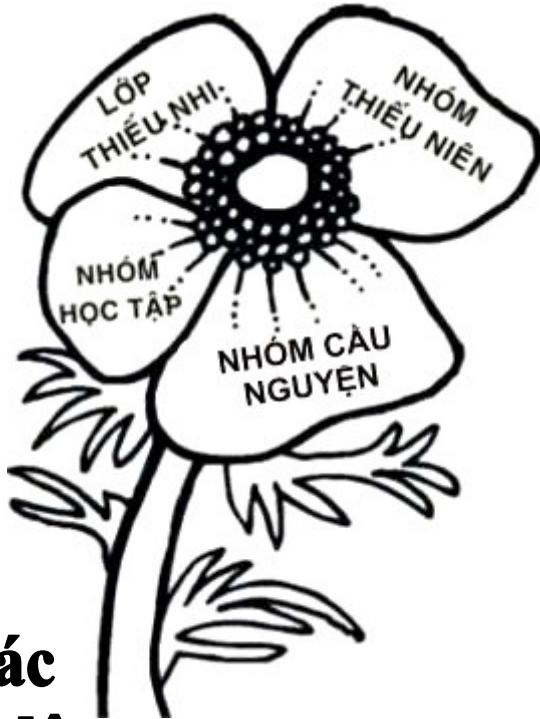
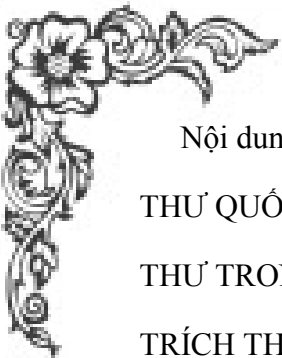




Thư tháng Baha'i



**Các
hoạt động
cốt lõi
diễn ra tại mỗi Cụm**



Nội dung trong số này:

THƯ QUỐC TẾ: 6

THƯ TRONG NƯỚC 15

TRÍCH THÁNH THƯ CỦA ĐỨC
BAHA'U'LLAH..... 32

CHUYÊN MỤC ĐÓNG GÓP QUỸ 34

CHUYÊN MỤC THẢO LUẬN TRONG LỄ 19
NGÀY 36

TRAU DÒI KỸ NĂNG DỊCH GIÁO LÝ BAHAI
TỪ NGUYÊN TÁC BẰNG TIẾNG ANH 40

TÌM HIỂU VỀ THÁNH KINH THIÊNG LIÊNG
NHẤT..... 45

QUỸ HUQUQU'LLAH..... 47

KỶ NIỆM LỄ GIAO ƯỚC 53

Kỷ niệm Lễ Thăng thiên Đức Abdul Baha 61

KÍNH GỞI TẤT CẢ TÍN HỮU BAHAI 67



CÁC LỄ 19 NGÀY

	Tiếng Á rập	Tiếng Việt	Ngày chính
01	Baha	Huy hoàng	20 tháng 03
02	Jalal	Vinh quang	08 tháng 04
03	Jamal	Mỹ lệ	27 tháng 04
04	Azamat	Vĩ đại	16 tháng 05
05	Nur	Ánh sáng	04 tháng 06
06	Rahmat	Từ bi	23 tháng 06
07	Kalimát	Thánh ngôn	12 tháng 07
08	Kamal	Hoàn hảo	31 tháng 07
09	Asma	Thánh Danh	19 tháng 08
10	Izzat	Sức mạnh	07 tháng 09
11	Mashiyyat	Ý chí	26 tháng 09
12	Ilm	Tri thức	15 tháng 10
13	Qudrat	Uy quyền	03 tháng 11
14	Qawl	Văn từ	22 tháng 11
15	Masa'il	Vấn từ	11 tháng 12
16	Sharaf	Danh dự	30 tháng 12
17	Sultan	Tối thượng	18 tháng 01
18	Mulk	Ngự trị	06 tháng 02
19	Ala	Cao cả	01 tháng 03

Ghi nhớ:

Vì ngày của niên lịch Baha'i bắt đầu lúc mặt trời lặn ngày hôm nay đến mặt trời lặn ngày hôm sau, nên Lễ Mười chín Ngày thường tổ chức vào tối hôm trước của ngày ghi trên đây hoặc vào buổi trưa của chính ngày đó. (Dư nhật từ tối 26-29/02/2016)

(Tháng Trai giới bắt đầu từ sáng ngày 01/03 đến chiều tối ngày 19/03/2016)

(Tết Baha'i 20/03/2016: cử hành vào tối 19/3 hoặc vào ban ngày của ngày 20/03)



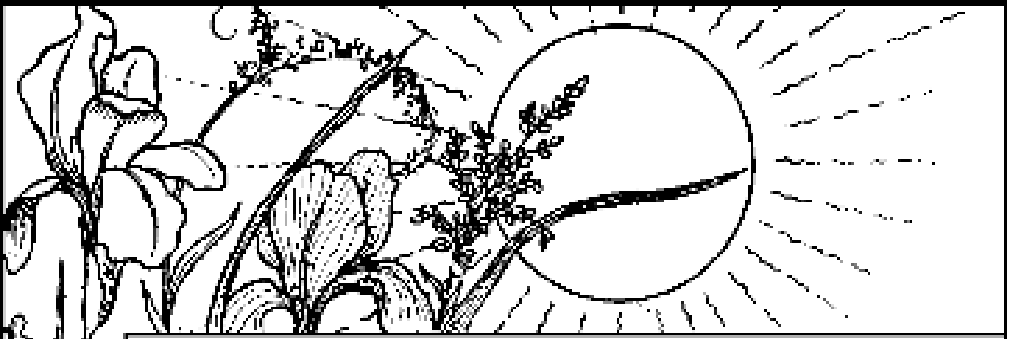
THÁNH NGÔN ĐỂ SUY NGÃM

HỒI CON CỦA LOÀI NGƯỜI!

Hãy khiêm tốn trước Ta, để Ta khoan hồng nưc đến thăm ngươi. Hãy đứng lên phụng sự cho Đạo Ta toàn thắng thì ngay ở quả đất này ngươi sẽ được thắng lợi.

Lời Đức Baha'u'llah, Ân Ngôn,

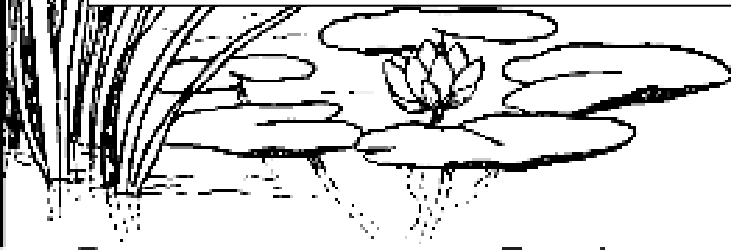
Câu 42, phần tiếng Á-Rập



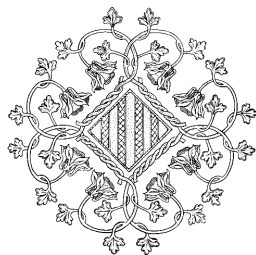
“Đây là Ngày mà Đại dương khoan dung của Thượng Đế đã được biểu lộ cho loài người, Ngày mà trong đó Mặt trời từ ái hiền dịu của Ngài đã tỏa hào quang lên nhân loại, là Ngày mà các đám mây ơn huệ dồi dào của Ngài đã bao trùm toàn thể nhân loại. Đây là giờ để vui mừng và làm tươi mát những tâm hồn chán nản bằng làn gió đầy sinh lực của tình yêu và tình đồng loại, bằng những dòng sinh thủy của tình bằng hữu và lòng bác ái.”

“This is the Day whereon the Ocean of God’s mercy hath been manifested unto men, the Day in which the Day Star of His loving-kindness hath shed its radiance upon them, the Day in which the clouds of His bountiful favor have overshadowed the whole of mankind. Now is the time to cheer and refresh the down-cast through the invigorating breeze of love and fellowship, and the living waters of friendliness and charity. .”

Trích Thánh Thư của Đức Baha'u'llah, đoạn V



CHIA SẺ THÔNG TIN
THƯ QUỐC TẾ:



Đền thờ được ca ngợi như là một 'món quà' siêu việt đối với Chile và lục địa

SANTIAGO 13/10/2016 – Nằm ở vùng ngoại ô Santiago, nơi chân đồi của dãy núi Andes, một sự kiện đặc biệt diễn ra ngày hôm nay- Lễ dâng hiến Đền thờ Baha'i cho Nam Mỹ là Đền thờ Baha'i cấp Châu lục cuối cùng được xây dựng.



Khoảng 500 khách mời đến từ Chile, bao gồm các nhân vật cấp cao của chính phủ và tổ chức xã hội dân sự, cũng như đại diện từ Nam Mỹ, Trung Mỹ và Bắc Mỹ cùng vùng Ca-ri-bê, và những

nơi xa hơn, đã tụ tập cho phiên họp đầu tiên của một loạt các sự kiện cho lễ khánh thành Đền thờ vào cuối tuần với khoảng hơn 5.000 người Baha'i tham dự đến từ 110 quốc gia tề tựu dưới mái vòm cao vút của Đền thờ.

Mở đầu buổi lễ, Felipe Duhart – Tổng Thư ký của Hội đồng Tinh thần Quốc gia Baha'i Chile - nói rằng mong muốn của Baha'i là "Đền thờ Baha'i sẽ trở thành trung tâm thần kinh kết nối những lời cầu nguyện cho cả cộng đồng này".

Với vai trò này Đền thờ đã là một "không gian siêu việt dành cho sự đoàn kết và tôn trọng cho tất cả các tôn giáo" như đã được nhấn mạnh bởi đại diện của Tổng thống Chile, Bộ trưởng Nicolás Eyzaguirre.



Ông Felipe Duhart – Tổng Thư ký của Hội đồng Tinh thần Quốc gia Baha'i Chile phát biểu chào mừng quan khách

Ông nói thêm "Đó là một ngôi Đền thờ đã làm cho cảnh quan của chúng tôi càng đẹp hơn. Đền thờ sẽ trở thành một biểu tượng và sẽ nhắc nhở chúng ta về tầm quan trọng cho việc tìm sự thống nhất giữa các thành phố và thiên nhiên."

Ngôi đền nằm ở Peñalolen, một nơi mà tên trong tiếng địa phương có nghĩa là "sự hòa hợp của các anh em." Với địa danh này, Đền thờ Baha'i cấp Châu lục được xây dựng sau cùng này tại một địa điểm mang tên không đâu có thể đẹp hơn.

Thủ hiến của Peñalolen, Claudio Orrego, đã bày tỏ trước cử tọa những lời xúc động. Tiếp lời phát biểu của Bộ trưởng, ông giải thích rằng Đền thờ được xem là một "món quà tuyệt vời" đối với các công dân Chile và những nơi khác.



Bộ trưởng Nicolás Eyzaguirre, đại diện của Tổng thống Chile phát biểu

Ông Orrego nói "Hôm nay chúng ta thấy vẻ đẹp của Đền thờ, cùng với tất cả các lực lượng của thiêng liêng và con người đã làm cho Đền thờ thành hình".

"Từ bây giờ Santiago sẽ khác vì ngôi Đền thờ đẹp này đã được ban cho chúng ta... Đền thờ Baha'i không quan tâm đến tôn giáo, tín ngưỡng nào mà chúng ta theo, các thành phố của chúng tôi đầy khát vọng cho sự yên tĩnh và vươn lên."



Các ủy viên của Hội đồng Tinh thần Quốc gia đón các quan chức cao cấp của Chile. Người đứng giữa với bộ vest đen là Bộ trưởng Nicolás Eyzaguirre, đại diện của Tổng thống Chile, người mặc váy đen là bà Antonella Demonte, đại diện Tòa Công lý Quốc tế, người đứng kế bà là ông Claudio Orrego, Thủ hiến của Peñalolen

Các khách tham dự - nhiều người mặc những bộ quần áo truyền thống, tiến bước lên sườn núi để tham dự chương trình đầu tiên được tổ chức tại Đền thờ, ở đó bà Antonella Demonte, đại diện Tòa Công lý Quốc tế phát biểu chào mừng, với lời cầu nguyện và hát thánh ca bởi một dàn hợp xướng gồm 60 ca sĩ từ Chile và cộng đồng Baha'i từ các nơi khác của thế giới.

Một lời cầu nguyện cho sự thống nhất được hát với ngôn ngữ bản địa Mapuche của Chile bởi đạo hữu Berta Blanco, là một trong những người đầu tiên tham gia cộng đồng Baha'i hơn 40 năm trước đây.

Cô nói "Tôi nghĩ rằng Đền thờ sẽ mang lại nhiều thay đổi cho gia đình tôi, cho cộng đồng tôi, cho dân chúng tôi, cho truyền thống quê tôi".



Đại diện của các cộng đồng tôn giáo khác nhau của Chile cũng hoan nghênh việc xây dựng Đền thờ Baha'i trong thành phố của họ.

Cha Georges Abed của nhà thờ Chính thống Syria đã sống và làm việc tại Santiago cho khoảng 26 năm. Ông mô tả Đền thờ Baha'i như là "một món quà tuyệt vời cho các xã hội ở đây, bởi vì nó giúp mở tâm trí của họ và xem các công dân của thành phố như anh em."



bà Antonella Demonte, đại diện Tòa Công Lý Quốc tế phát biểu

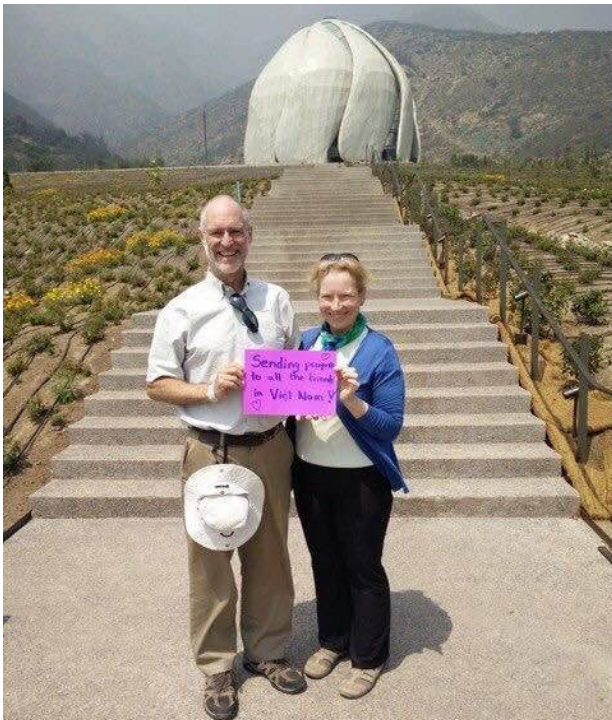
Rabbi Daniel Zang, đại diện cho cộng đồng người Do Thái, cho biết, "Đó là một phần của sự thờ phượng của chúng tôi để cùng nhau cầu nguyện, để tất cả nhân loại có thể đến với nhau và cầu xin Thượng Đế cho hòa bình và tình huynh đệ."

Ngày nay, sức mạnh của Đền thờ Baha'i để đoàn kết nhân loại trong tất cả các nền văn hóa và màu sắc đa dạng của nó - cũng như vị trí độc đáo giữa các thành phố và các ngọn núi, đã nói lên đầy đủ. (đó là Peñalolen theo tiếng địa phương có nghĩa là "sự hòa hợp của các anh em.")



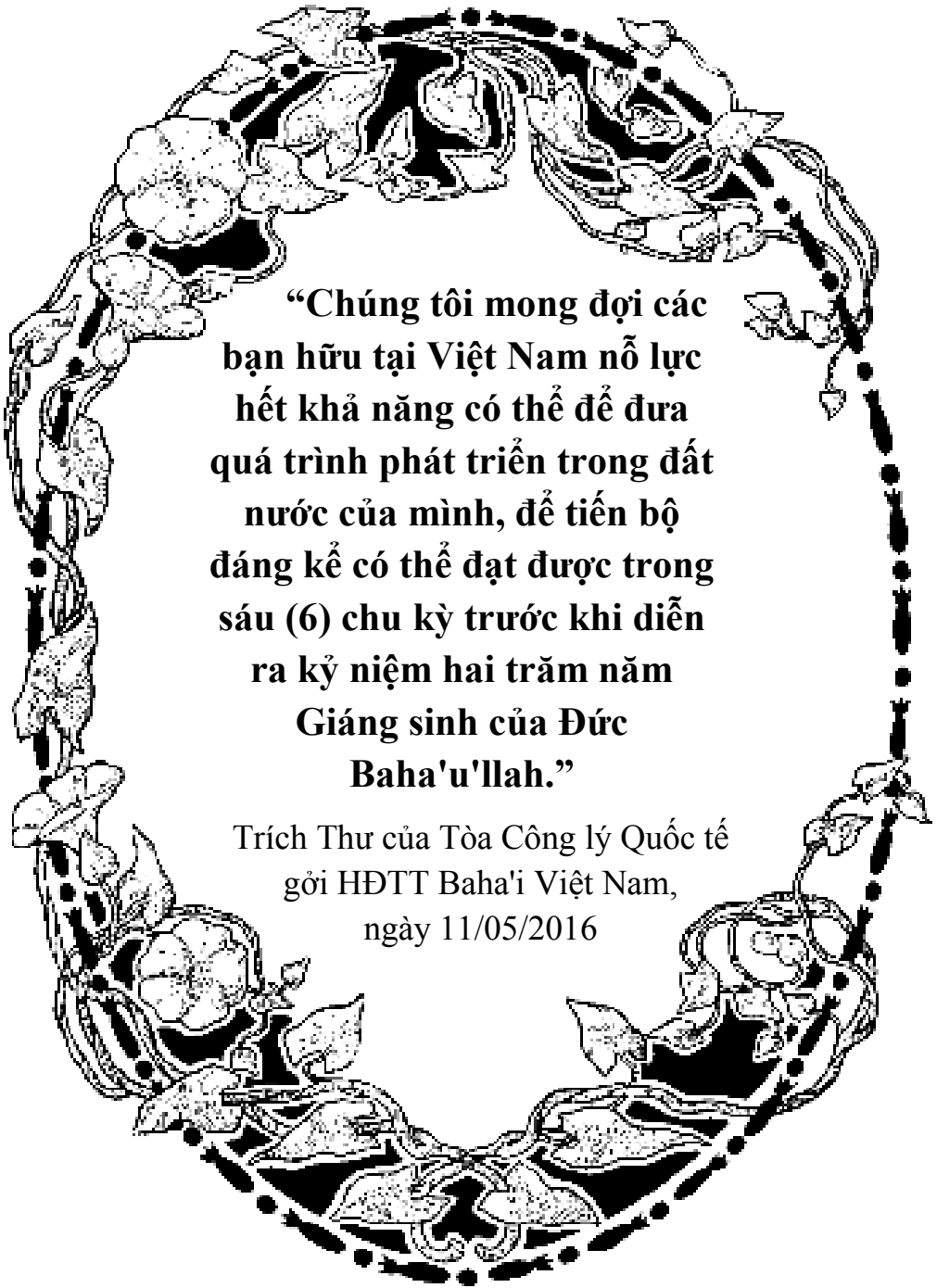
Dàn hợp xướng gồm 60 người hát Thánh ca







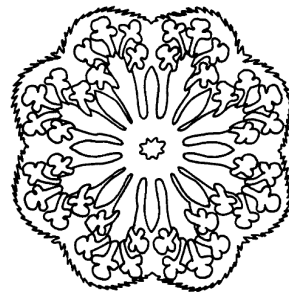
Kiến trúc sư Đền thờ ông Siamak Hariri (bên phải) nói chuyện với người thiết kế khu vườn đội mũ Juan Grimm (bên trái)



**“Chúng tôi mong đợi các
bạn hữu tại Việt Nam nỗ lực
hết khả năng có thể để đưa
quá trình phát triển trong đất
nước của mình, để tiến bộ
đáng kể có thể đạt được trong
sáu (6) chu kỳ trước khi diễn
ra kỷ niệm hai trăm năm
Giáng sinh của Đức
Baha'u'llah.”**

Trích Thư của Tòa Công lý Quốc tế
gửi HĐTT Baha'i Việt Nam,
ngày 11/05/2016

THƯ TRONG NƯỚC



HỘI ĐỒNG TINH THẦN
TÔN GIÁO BAHÁ'I VIỆT NAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC

Số: 113/2016/HĐTT/VN

Tp. HCM, ngày 28 tháng 10 năm 2016

Kính gửi: **Các cộng đồng Baha'i Địa phương**

V/v Phân bổ Đại biểu cho Đại hội Toàn quốc năm 2017

Quý đạo hữu thân mến,

Tại Thông điệp của Tòa Công lý Quốc tế ngày 4/8/2016 gọi tất cả các Hội đồng Tinh thần Quốc gia trên toàn thế giới đã nói:

“Một trong những đặc điểm của Chánh Đạo của Đức Bahá'u'lláh là Nền Quản trị Baha'i, là hạt nhân và khuôn mẫu của Nền Trật tự Thế giới trong tương lai mà Ngài đã hứa hẹn. Khía cạnh cơ bản trong những nỗ lực của quý đạo hữu để nêu cao Nền Trật tự đó là các cuộc bầu cử mà các tín hữu tại các địa điểm trên toàn thế giới bầu các đại biểu cho Đại hội Toàn quốc, dịp này cũng cho phép các cuộc thảo luận liên quan đến các vấn đề địa phương và quốc gia. Những đại biểu này, đến lượt mình, sẽ "thực hiện đầy đủ các chức năng của một cơ chế được soi sáng,

hội ý và cộng tác sẽ làm phong phú thêm kinh nghiệm, nâng cao uy tín, xác nhận thẩm quyền, và giúp các cuộc thảo luận của Hội đồng Tinh thần Quốc gia”

Trên tinh thần của Thông điệp này, Hội đồng Tinh thần Tôn giáo Baha'i Việt Nam tại phiên họp ngày 24/10/2016 đã quyết định duy trì 10 Đơn vị bầu cử và phân bổ 38 Đại biểu cho các Đơn vị như sau:

Số thứ tự	Các Đơn vị bầu cử	Số Đại biểu được phân bổ
1	Miền Bắc	5
2	Huế - Đà Nẵng	5
3	Quảng Nam – Quảng Ngãi	4
4	Bình Định – Tây Nguyên	2
5	Ninh Thuận – Khánh Hòa	3
6	Bình Thuận	4
7	Tp. HCM – Các tỉnh lân cận	6
8	Cần Thơ – Các tỉnh lân cận	4
9	Kiên Giang	3
10	Sóc Trăng – Bạc Liêu – Cà Mau	2

Thông điệp cũng **nhắc nhở việc tham gia của tín đồ trong các cuộc bầu cử Đại biểu** cho Đại hội Toàn quốc là vô cùng quan trọng, vì ở đó ngoài việc thể hiện quyền dân chủ qua việc thảo

luận về mọi vấn đề cấp bách ngay tại địa phương mình sinh sống cũng như đề xuất ý kiến mà hội nghị đã nhất trí để Hội đồng Quốc gia xem xét, họ còn thực hiện quyền bầu cử thiêng liêng để chọn các Đại biểu đại diện cho khối tín đồ tại Đơn vị bầu cử của mình. Vì vậy các Hội đồng Địa phương cần nhắc nhở và tạo điều kiện thuận lợi nhất cho tín đồ tham dự hội nghị và bỏ lá phiếu của mình càng đông càng tốt. Với ý này, những Đơn vị bầu cử có phạm vi địa lý rộng, khó tập trung toàn bộ tín đồ trong Đơn vị bầu cử để thực hiện nghĩa vụ bầu cử thiêng liêng này tại địa điểm của hội nghị, thì có thể chia thành các **tiểu đơn vị** để tín đồ thuộc các tiểu đơn vị này có thể cùng họp mặt trong một dịp đặc biệt, ví dụ sau Lễ Mười Chín Ngày nào đó sẽ thực hiện việc bỏ phiếu bầu Đại biểu tại các tiểu đơn vị này. Điều cần lưu ý là khi bỏ phiếu tại một tiểu đơn vị, tín hữu tại tiểu đơn vị đó cần lựa chọn số tín đồ trong toàn bộ Đơn vị bầu cử để bầu đủ số lượng Đại biểu đã phân bổ. Ví dụ Đơn vị Huế-Đà Nẵng được phân bổ 5 Đại biểu, có thể chia Huế là một tiểu đơn vị nhằm tạo thuận lợi cho các đạo hữu thuộc cộng đồng Huế có thể thực hiện quyền bầu cử thiêng liêng của mình vào một dịp Lễ 19 Ngày nào đó mà Ban Tổ chức của Đơn vị Huế-Đà Nẵng quy định, thì các đạo hữu tại Huế cần lựa chọn trong toàn bộ Đơn vị Huế-Đà Nẵng để bầu đủ 5 Đại biểu (vì phiếu bầu không bầu đủ số Đại biểu quy định sẽ thành bất hợp lệ). Sau khi bầu xong, toàn bộ số phiếu thu tại tiểu đơn vị Huế được niêm phong và gửi về địa điểm bầu cử Huế-Đà Nẵng để được kiểm phiếu chung cho toàn bộ Đơn vị vào ngày bầu cử chính thức của Đơn vị Huế-Đà Nẵng. Đến ngày bầu cử của Đơn vị Huế-Đà Nẵng nếu có điều kiện, các đạo hữu tại tiểu đơn vị Huế đến tham dự, Ban Tổ chức vô cùng hoan nghênh tinh thần này và sẽ phát hoàn phiếu bầu mà đạo hữu hiện diện đã bầu

tại tiểu đơn vị Huế và phát phiếu bầu mới để thực hiện việc bầu lại nếu cần.

Ban Tổ chức, ngày và địa điểm tổ chức của các Đơn vị bầu cử Hội đồng sẽ thông báo đến quý đạo hữu vào những ngày tới.

Thông điệp cũng **nhắc nhở đến các Đại biểu đặc cử**, cần phải tìm mọi cách để tham dự đầy đủ tại Đại hội Toàn quốc. Nhắc nhở cả việc nếu Đại biểu đặc cử không đủ tài chánh để đi dự Đại hội Toàn quốc, thì Hội nghị Đơn vị bầu cử cũng cần thảo luận để tìm sự đóng góp của các cộng đồng để hỗ trợ tài chính cho đại biểu ấy. Sau các nỗ lực như thế mà nếu có trường hợp bất khả kháng đại biểu ấy vẫn không thể đến tham dự Đại hội Toàn quốc, thì Đại biểu ấy phải thực hiện nghĩa vụ gửi phiếu bầu Hội đồng Tinh thần Quốc gia mà tín đồ đã ủy thác cho mình về Đại hội Toàn quốc.

Rất mong các Hội đồng Tinh thần Địa phương thuộc các Đơn vị bầu cử nỗ lực cho giáo vụ đặc biệt này để tổ chức các Hội nghị bầu cử chất lượng và thành công.

Với tình thương Baha'i nồng ấm

TM. HỘI ĐỒNG TINH THẦN TÔN GIÁO BAHAI VIỆT NAM

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu V/p



Số: 116/2016/HĐTT/VN

Tp. HCM, ngày 09 tháng 11 năm 2016

**Kính gửi: CÁC CỘNG ĐỒNG TÔN GIÁO
BAHA'Í ĐỊA PHƯƠNG**

V/v Hội nghị Đơn vị bầu cử

Quý đạo hữu Baha'í thân mến,

Hội đồng Tinh thần Quốc gia, tại phiên họp ngày 24 tháng 10 năm 2016 đã bổ nhiệm các Ban Tổ chức các Hội nghị Đơn vị bầu cử cũng như xác định ngày và địa điểm tổ chức các Hội nghị Đơn vị bầu cử để tín đồ thuộc các cộng đồng sắp xếp thời gian đến dự Hội nghị đồng đủ nhằm thảo luận về các phương cách thích hợp tại địa phương mình cho quá trình phát triển và củng cố. Đơn vị bầu cử nào thấy cần tổ chức các tiểu đơn vị, nhằm tạo điều kiện thuận tiện để tín đồ tham gia bỏ phiếu cao nhất cho việc bầu chọn các Đại biểu cho toàn Đơn vị bầu cử của mình, thì Ban Tổ chức hội ý và quyết định. Trong chương trình thảo luận tại hội nghị, Ban Tổ chức còn cần kêu gọi việc chung tay đóng góp của tất cả các tín đồ trong cộng đồng cho việc xây dựng Trung tâm Baha'í tại Đà Nẵng hiện đang trong quá trình bắt đầu xây dựng theo thiết kế mới đã được duyệt với kinh phí xây dựng tăng thêm.

Hội đồng Tinh thần Quốc gia vẫn duy trì 10 Đơn vị bầu cử trên toàn quốc để bầu 38 Đại biểu tham dự Đại hội Đại biểu Toàn quốc lần thứ 10 cho nhiệm kỳ 2017-2018.

Lịch tổ chức các Hội nghị này như dưới đây:

TT	Tên đơn vị bầu cử	Số lượng Đại biểu	Ngày Tổ chức	Ban Tổ chức	Địa điểm tổ chức
1	Miền Bắc	5	12/2/2017	Đình Thị Thương Huyền, Vũ Thị Ngọc, Nguyễn Đức Văn, Trần Diệu Linh, Nguyễn Thanh Bình.	Nhà đạo hữu Phạm Văn Duyên P.2011-V1 Chung cư Văn Phú Victoria, Q. Hà Đông, Hà Nội
2	Huế - Đà Nẵng	5	12/2/2017	Nguyễn Thị Lâm, Nguyễn Thị Ngọc Trinh, Lê Văn Lạc, Võ Văn Nga, Lê Văn Đơ.	Nhà đạo hữu Nguyễn Thúc, số 93 đường Lê Đình Dương, Q. Hải Châu, Tp. Đà Nẵng
3	Quảng Nam Quảng Ngãi	4	06/2/2017	Nguyễn Thúc, Nguyễn Thị Ngọc Trinh, Trần Xuân Điềm, Nguyễn Liên, Nguyễn Thị, Trương Văn Tác, Nguyễn Hữu Thịnh.	Nhà đạo hữu Nguyễn Thị, Tổ 15 Phong Lục Tây, xã Điện Thắng Nam, Điện Bàn, Tỉnh Quảng Nam
4	Bình Định Tây Nguyên	2	18/2/2017	Diệp Đình Hữu, Bùi Văn Hùng, Võ Văn Lượng, Nguyễn Vũ Dũng, Lê Đình Ánh.	Nhà đạo hữu Bùi Văn Hùng, số 63/33 Tổ 6, P. Ia Kring, Tp. Pleiku, Tỉnh Gia Lai

5	Ninh Thuận Khánh Hòa	3	19/2/2017	Nguyễn Đình Thỏa, La Văn Đình, Đàng Trái, Trần Văn Hiến, Nguyễn Văn Trọng, Trần Đình Quán.	Nhà đạo hữu Trần Văn Quý, KP4 Thôn Phú Quý, Thị trấn Phước Dân, H. Ninh Phước, Ninh Thuận.
6	Bình Thuận	4	05/2/2017	Bùi Phước Kỳ Nam, Phạm Hoàn, Nguyễn Văn Màng, Ngô Mỹ Hạnh, Nguyễn Chí Thiện	Nhà đạo hữu Phạm Hoàn, Ấp Phú Nhung, Hàm Hiệp, Hàm Thuận Bắc, Bình Thuận.
7	Tp. HCM, và các tỉnh lân cận	6	12/2/2017	Lê Đình Dương Diệp Đình Hữu Ngô Văn Thế Lê Đình Bảo Châu Nguyễn Thị Trà My Nguyễn Tân Long	Trung tâm Baha'i Việt Nam, số 45 Nguyễn Phi Khanh, P. Tân Định, Quận 1, Tp. HCM
8	Cần Thơ – và các tỉnh lân cận	4	19/2/2017	Nguyễn Hoàng Lộc Trương Quốc Thái Võ Văn Thơm Ngô Hoàng Anh Phan Văn Út	Nhà đạo hữu Nguyễn Hoàng Lộc, 61/23 Hùng Vương, Q. Ninh Kiều, Tp. Cần Thơ
9	Kiên Giang	3	12/2/2017	Trương Quốc Cường Phan Văn Lương Nguyễn Ngọc Diệp Đặng Trung Trường Trần Thị Thúy Phạm Nguyễn Hoàng Vũ	Nhà đạo hữu Phan Văn Lương, 259 Tổ 9, ấp Phước Ninh, xã Mong Thọ B, Huyện Châu Thành, Tỉnh Kiên Giang.
10	Sóc Trăng- Bạc Liêu- Cà Mau	2	16/2/2017	Nguyễn Hoàng Lộc Trương Quốc Thái Dương Thành Nam Danh Tý Võ Văn Xung	Nhà đạo hữu Danh Tý, 511 Ấp Hòa Khanh, xã Thạnh Quới, H. Mỹ Xuyên, Sóc Trăng.

Rất mong Quý đạo hữu và các Cộng đồng Baha'i tập trung ý chí và sức lực để tổ chức các Hội nghị Đơn vị bầu cử đúng theo nền Quản trị Baha'i để đạt được thành công tốt nhất. Ban Tổ chức chuẩn bị cơm trưa cho các đạo hữu tham dự hội nghị để tiếp tục thảo luận vào buổi chiều.

Các Đại biểu đắc cử được kêu gọi dồn mọi cố gắng để có mặt đông đủ tại Đại hội Toàn quốc nhằm thực hiện nhiệm vụ thiêng liêng mà tín đồ tại khu vực đã ủy thác cho mình. Đại hội Toàn quốc chỉ lo ăn, ở cho các Đại biểu. Còn chi phí đi lại các Đại biểu tự đài thọ. Trường hợp Đại biểu đắc cử gặp khó khăn về chi phí đi lại (nếu có) thì Hội nghị Đơn vị bầu cử cần thảo luận tại Hội nghị để tìm sự đóng góp của Cộng đồng địa phương giúp Đại biểu có thể chu toàn nghĩa vụ thiêng liêng của mình trong quyết tâm sẽ hiện diện tại Đại hội Toàn quốc. Đây là nét đặc biệt của người Baha'i thể hiện sự hy sinh một phần quyền lợi bản thân mình cho mục đích chung.

Tất cả vì tình yêu của Thượng Đế,

Với tình thương Baha'i đầy ưu ái,

TM. HỘI ĐỒNG TINH THẦN TÔN GIÁO BAHAI VIỆT NAM

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu VP



Số: 117/2016/HĐTT/VN

Tp. HCM, ngày 09 tháng 11 năm 2016

Kính gửi: Các cộng đồng Baha'i Địa phương

V/v Hưởng ứng việc nâng cao nhận thức về an toàn giao thông trong nhân dân

Quý đạo hữu thân mến,

Hội đồng Tinh thần Quốc gia nhận được công văn của Ban Tôn giáo Chính phủ số 1108/TGCP-VP ngày 13/10/2016 về việc tưởng niệm các nạn nhân tử vong do tai nạn giao thông năm 2016 mà Ban An toàn Giao thông Quốc gia sẽ tổ chức Lễ cầu siêu vào ngày 13/11/2016 tại khu di tích danh thắng Yên Tử, tỉnh Quảng Ninh; và Lễ tưởng niệm sẽ được tổ chức tại Hà Nội và truyền hình trực tiếp trên VTV1 tối ngày 18/11/2016; đồng thời tiếp tục hưởng ứng chương trình “Thập kỷ hành động vì an toàn đường bộ giai đoạn 2011-2020 theo Nghị quyết A/64/L.44 của Đại Hội đồng Liên hợp quốc.

Đây là hoạt động có nhiều ý nghĩa tuyên truyền về an toàn giao thông nhằm nâng cao nhận thức về an toàn giao thông trong nhân dân. Công văn cũng đề nghị các tổ chức tôn giáo tăng cường công tác tuyên truyền, vận động tín đồ của mình chấp

hành tốt về pháp luật an toàn giao thông, cũng như cầu nguyện cho các nạn nhân tử vong do tai nạn giao thông để tín đồ và dân chúng trong cộng đồng ý thức về luật giao thông nhằm hạn chế tối đa những thương tâm mà các tai nạn giao thông đã gây ra cho cá nhân, gia đình và xã hội.

Cuộc vận động này nếu làm tốt sẽ góp phần cho một xã hội tốt đẹp hơn, mang lại niềm vui cho mọi gia đình và xã hội. Vì thế đề nghị các Hội đồng Tinh thần Địa phương cần nỗ lực chuyển tải đến mọi tín đồ và người dân tại các dịp gặp gỡ nhằm giúp mọi người ý thức khi tham gia giao thông cho cả thập kỷ từ 2011 đến 2020 mà Liên Hiệp Quốc đã kêu gọi.

Với tình thương Baha'i nồng ấm

TM. HỘI ĐỒNG TINH THẦN TÔN GIÁO BAHAI VIỆT NAM

Nơi nhận:

- Như trên
- Lưu V/p

Vừa qua, vào ngày 1 và 2 tháng 11, các cộng đồng trên cả nước đã tổ chức long trọng Thánh Lễ Giáng Sinh của Hai Đấng Biểu hiện Song hành – Đức Bab, Đức Baha'u'llah.

Sau đây là một số hình ảnh:



Thánh Lễ tổ chức tại Thủ đô Hà Nội





Thánh Lễ tổ chức tại
Thành phố Đà Nẵng





Thánh Lễ tổ chức tại Thành phố Đà Nẵng



Thánh Lễ tổ chức tại Quảng Nam

Thánh Lễ tổ chức tại Tp. Phan Thiết, Bình Thuận





Thánh Lễ tổ chức tại Tp. Hồ Chí Minh





Thánh Lễ tổ chức tại các cộng đồng thuộc Tp. Hồ Chí Minh



Thánh Lễ tổ chức tại Tp. Cần Thơ



Sách vừa dịch:



TRÍCH THÁNH THƯ CỦA ĐỨC BAHA'U'LLAH

(Gleanings from the Writings of Baha'u'llah)

Xin gửi trước một đoạn để giới thiệu với quý đạo hữu.

Những người biết tiếng Anh nên tìm đọc ngay, để có kiến thức vững chắc và vững tin phổ biến Chánh Đạo thật khẩn trương trong năm “THỜ PHƯỢNG VÀ PHỤNG SỰ NÀY”.

Chúc bình an cho mọi người thiện chí.

Lê Lộc

CXXXI.

Ngòi Bút của Đấng Vua Cổ cự không hề ngưng tưởng nhớ đến các con thương yêu của Thượng Đế. Lúc thì những dòng sông thiên ân tuôn chảy từ Ngòi bút của Ngài, lúc thì qua sự vận chuyển của Ngòi Bút ấy, Thánh Kinh minh nhiên của Thượng Đế đã được mặc khải. Ngài là Đấng không ai có thể so sánh được, mà lời phán không con người hữu hoại nào có thể theo kịp. Ngài là Đấng từ vạn cổ đã an vị trên ngôi cao trội và hùng mạnh, Ngài là Đấng mà từ môi thốt ra những lời khuyên có thể thỏa mãn nhu cầu của toàn thể nhân loại, và những lời cảnh cáo có thể đem lại lợi ích cho họ.

Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất làm chứng cho Ta, và chúng sinh của Ngài cũng sẽ xác nhận, rằng chẳng có khoảnh khắc nào Ta tự cho phép Ta che giấu Bản thân trước mắt nhân

loại, hoặc tự ý che chắn thân Ta trước sự gây hại của họ. Trước mặt toàn thể nhân loại Ta đã đứng lên, và dạy họ hoàn thành sự hài lòng của Ta. Mục tiêu của Ta chỉ là việc hoàn thiện thế giới và sự an tĩnh của các dân tộc. Hạnh phúc, hoà bình và nền an ninh của nhân loại không thể đạt được trừ khi và cho đến khi sự thống nhất nhân loại được thiết lập vững chắc. Sự thống nhất này không bao giờ hoàn tất nếu những lời khuyên của Đấng Tối cao đã mặc khải bị thả trôi một cách vô tâm.

Nhờ uy lực những Lời Ngài đã thốt ra, toàn thể loài người được giác ngộ bằng ánh sáng thống nhất, và sự tưởng nhớ tới Danh Ngài làm rực cháy tâm hồn loài người, thiêu hủy những bức màn xen vào giữa họ và vinh quang của Ngài. Một hành động chính trực được phú cho năng lực có thể nâng cao cát bụi khiến nó vượt qua khỏi cõi trời trên các tầng trời. Nó có thể cắt đứt mọi mối ràng buộc, và có năng lực phục hồi sức mạnh đã sử dụng và tan biến rồi....

Hỡi con dân của Thượng Đế, hãy trong sạch, hãy trong sạch, hãy công bằng, hãy công bằng.... Hãy phán: Hỡi con dân của Thượng Đế! Điều có thể bảo đảm sự thắng lợi của Ngài là Đấng Chân lý Vĩnh cửu, các đạo quân của Ngài và những người giúp Ngài trên trái đất, đã được ghi lại trong các Thánh kinh và Thánh thư của Ngài, thật rõ ràng và hiển nhiên như mặt trời. Các đạo quân này là những hành động chính trực, là những hạnh kiểm và tư cách được chấp nhận trước mắt Ngài. Trong Ngày này, bất cứ ai đứng lên để phụng sự Chánh Đạo của Chúng Ta, với sự trợ giúp của các đạo quân phẩm chất cao cả và hạnh kiểm chính trực, ảnh hưởng toát ra từ một hành động như thế chắc chắn sẽ lan rộng khắp thế giới.



CHUYÊN MỤC ĐÓNG GÓP QUỸ¹

Một trong những người Baha'i ở Nam Carolina, dành riêng một con gà mái trong bầy gà của bà sang một bên cho Chánh Đạo. Tiền bán trứng từ con gà này được gửi cho quỹ. Khi con gà ngưng không đẻ trứng, Bà đem nó đi bán, góp tiền cho quỹ và chọn một con gà mái khác dành cho Chánh Đạo.



Một vài người Baha'i ở Bombay có nhiều tiệm ăn, đã đóng góp cho Chánh Đạo phần lời mà họ kiếm được từ một hay hai giờ đầu mở cửa mỗi ngày. Những người khác đóng góp bằng cách bán ve chai - hoàn toàn là những sự đóng góp có giá trị lớn lao.



¹ Nếu Quý đạo hữu đóng góp qua chuyển khoản vui lòng ghi:

Tên Tài khoản : Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam

Số Tài khoản: 0421003827133

Nghân hàng Vietcombank, chi nhánh Phú Thọ, Tp. HCM

Chúng ta phải giống như đài phun hay như dòng sông, liên tục tuôn cạn nguồn nước để liên tục được dâng đầy trở lại từ một nguồn vô hình. Việc không ngừng dâng hiến vì điều thiện của bạn hữu mình, mà không lo sợ nghèo nàn và trông cậy hoàn toàn vào hồng ân không bao giờ dứt của Nguồn mạch mọi của cải và mọi điều thiện - đó chính là bí quyết của đời sống chân chính.

- Đức Shoghi Effendi -





CHUYÊN MỤC THẢO LUẬN TRONG LỄ 19 NGÀY

CHƯƠNG VI:

MỘT VÀI GIÁO LUẬT VÀ NHIỆM VỤ

TRUNG THÀNH VỚI CHÁNH PHỦ:

Đức Baha'u'llah nghiêm cấm chúng ta làm bất cứ điều gì có hại cho xã hội. Chúng ta phải từ bỏ mọi hoạt động gian trá và đòi trụy. Cách đây hơn một trăm năm, Đức Baha'u'llah đã công bố nguyên lý này trong Thánh Kinh của Ngài như sau:

“Ở trong mỗi nước hay Chánh phủ, tại đó có cộng đồng này cư ngụ, họ phải hướng về Chánh phủ với lòng trung thành, tin tưởng và ngay thật”.

(BWF, trang 192)

Một người Baha'i không thể trung thành với tôn giáo nếu họ không trung thành với chính phủ của họ.

Đức Abdul-Baha dạy:

“Theo quan điểm Baha'i sự trung thành với Chính phủ là một nguyên tắc xã hội và tâm linh chính yếu.”

“Chúng ta phải tuân tùng và phải là người chúc phúc cho Chính phủ nơi chúng ta ở...”

(BWF, trang 440)

“Tinh túy của tinh thần Baha’i là, hễ muốn thiết lập một nền trật tự xã hội tốt đẹp hơn và những điều kiện kinh tế tốt đẹp hơn, thì phải tuân theo luật lệ và các nguyên tắc của Chính phủ.”

Sự trung thành với Chính phủ là một đức hạnh cần được phát triển nơi chúng ta. Mọi hành động phản nghịch là một tội lỗi. Đức Baha'u'llah phán:

“Ước gì sự liêm khiết và ngay thẳng phân biệt tất cả hành động của các người.”

“Hỡi dân chúng, hãy làm đẹp lòng các người bằng sự ngay thật và hãy trang trí linh hồn các người bằng vật trang sức là sự lương thiện. Hãy là những vị thụ ủy của Thượng Đế giữa tạo vật của Ngài và là những biểu tượng khoan dung của Ngài giữa dân chúng của Ngài.”

(GL, CXXXVI, trang 297)

Tương cũng cần kể ra đây một điểm quan trọng khác có liên hệ đến việc tuân tùng Chính phủ mà người Baha’i phải tuân giữ.

Chánh Đạo của chúng ta không dính dáng gì đến chính trị, và những người Baha’i không thể tham gia vào bất cứ đảng

chính trị nào. Điều này không có nghĩa rằng chúng ta chống đối những người tham gia các đảng phái, hoặc là có ý kinh chống một đảng phái đặc biệt nào. Chúng ta tin rằng Thượng Đế đã chỉ cho chúng ta chiều hướng để sử dụng các năng lực và các năng tài của chúng ta vào việc thiết lập một Nền Trật tự hoàn cầu thiêng liêng.

Chúng ta đã có kế hoạch do Thượng Đế ban cho, bao gồm mọi khía cạnh tốt của tất cả các chương trình chính trị hiện thời, và còn hơn thế nữa, mà không có khuyết điểm.

Thượng Đế đã vạch ra con đường thẳng cho chúng ta đi, con đường này không thiên bên tả mà cũng chẳng thiên bên hữu, chẳng thiên về phương Đông hoặc phương Tây. Đó là con đường thống nhất nhân loại trong tất cả mọi vùng của thế giới, gồm tất cả các quốc gia, tôn giáo, giai cấp khác nhau.

Hơn nữa, Nền Trật tự mà Đức Baha'u'llah đã thiết lập trên thế giới có nguồn gốc thiêng liêng, nên nó hoàn toàn khác biệt về bản chất, phạm vi và tầm vóc, đối với tất cả các ý thức hệ thuộc nguồn gốc loài người vốn thường đối nghịch nhau.

Ngoài ra còn có một lý do khác khiến cho người Baha'i không thể tham gia các phong trào chính trị. Điều này Đức Shoghi Effendi, Đức Giáo hộ của chúng ta đã giải thích như sau trong một bức thư của Ngài:

“Những người Baha'i chúng ta là một khối duy nhất trên khắp hoàn cầu, chúng ta đang nỗ lực thiết lập một Nền Trật tự

Thế giới mới vốn có nguồn gốc thiêng liêng. Làm sao chúng ta có thể thực hiện điều này nếu mỗi người Baha'i là đảng viên của một đảng chính trị khác nhau. Làm vậy thì còn đâu là sự thống nhất giữa chúng ta? Trái lại chúng ta còn bị chia rẽ vì vấn đề chính trị và chống đối lẫn nhau, và điều này trái ngược với mục đích của chúng ta. Một điều rất hiển nhiên là nếu như một người Baha'i ở Áo được quyền tự do lựa chọn một đảng phái chính trị và trở thành một đảng viên, thì dù cho mục đích chính trị mà họ lựa chọn có tốt đẹp cho mấy đi nữa, một người Baha'i khác ở Nhật bản, Ấn độ hay Mỹ quốc chẳng hạn cũng lại dành quyền làm như vậy và họ cũng trở thành người đảng viên của một đảng có những nguyên tắc trái ngược với đảng mà người tín đồ Baha'i ở Áo đã chọn. Như vậy thì còn gì sự thống nhất của Chánh Đạo nữa? Hai người anh em tâm linh này lúc bấy giờ lại có những hoạt động chống lại với nhau vì khác hàng ngũ chính trị (như người Thiên Chúa giáo Âu châu đã làm trong nhiều cuộc chiến tranh huynh đệ tương tàn). Cách tốt nhất để người Baha'i phụng sự xứ sở của mình và thế giới là hoạt động để thiết lập Nền Trật tự Thế giới của Đức Baha'u'llah. Một Nền Trật tự sẽ thống nhất dần dần toàn thể loài người, và sẽ xóa bỏ hết các hệ thống chính trị và các giáo phái có tính cách chia rẽ.”

(PBA, trang 31)





Chuyên mục:
TRAU DỒI KỸ NĂNG DỊCH
GIÁO LÝ BAHÁ'Í TỪ NGUYÊN
TÁC BẰNG TIẾNG ANH

Thưa Quý đạo hữu

Đây là Quyển sách “Những Bài Giảng ở Paris”. Sách này gồm những bài giảng mà Đức Abdul Baha thuyết giảng ở Paris trước một số thánh giả từ tháng 10 đến tháng 12 năm 1912 và được vài bạn hữu ghi lại và ngày nay được xuất bản bằng nhiều thứ tiếng. Vì thế các bạn không có nhu cầu luyện dịch tiếng Anh, thì cũng cần đọc phần tiếng Việt.

**THE CLOUDS THAT OBSCURE
THE SUN OF TRUTH**

4 Avenue de Camoens,
Morning of Friday, October 27th

The day is fine, the air is pure,
the sun shines, no mist nor
cloud obscures its radiance.

**MÂY MÙ CHE MẶT TRỜI
CHÂN LÝ**

4 Avenue de Camoens,
Sáng thứ sáu, 27 tháng 10

Trời hôm nay thật đẹp,
không khí trong lành, mặt trời
chiếu sáng, không có sương mù
hoặc mây che mờ.

These brilliant rays penetrate into all parts of the city; so may the Sun of Truth illumine the minds of men.

Christ said, 'They shall see the Son of Man coming in the clouds of Heaven'. [St Matthew xxiv, 30. St Matthew xvi, 27.] Bahá'u'lláh said, 'When Christ came for the first time He came upon the clouds'. [St John iii, 13] Christ said that He had come from the sky, from Heaven – that He came forth from God – while He was born of Mary, His Mother. But when He declared that He had come from Heaven, it is clear that He did not mean the blue firmament but that He spoke of the Heaven of the Kingdom of God, and that from this Heaven He descended upon the clouds. As clouds are obstacles to the shining of the sun, so the clouds of the world of humanity hid from the eyes of men the radiance of the

Ánh thái dương rực rỡ chiếu rọi khắp thành phố; Ta mong mỗi Mặt trời Chân lý cũng soi sáng tâm hồn con người như thế.

Chúa Cơ đốc giảng: “Họ sẽ thấy Con của Người ngự trên mây trời mà xuống” (Ma-thi-ơ XXIV, 30, Ma-thi-ơ xvi, 27). Đức Baha'u'llah giảng: “Khi Chúa đến lần đầu tiên Ngài đã xuất hiện trên mây” (Giăng III, 13). Chúa Cơ đốc phán rằng Ngài đến từ trời, từ Thiên đàng - rằng Ngài đến từ Thượng Đế - dù rằng Ngài là con đẻ của Đức Mẹ Maria. Nhưng khi Ngài tuyên bố Ngài đến từ Trời, rõ ràng Ngài không có ý cho đó là bầu trời xanh, nhưng từ Nước Thiên đàng của Thượng Đế, và Ngài đến từ Trời trên những đám mây. Giống như đám mây che mờ ánh thái dương, thế giới loài người là mây khiến mắt con người không thấy được hào quang Đấng Chúa Cơ đốc đầy Quyền năng.

Divinity of Christ.

Men said, 'He is of Nazareth, born of Mary, we know Him and we know his brethren. What can He mean? What is He saying? That He came forth from God?'

The Body of Christ was born of Mary of Nazareth, but the Spirit was of God. The capacities of His human body were limited but the strength of His spirit was vast, infinite, immeasurable.

Men asked, 'Why does He say He is of God?' If they had understood the reality of Christ, they would have known that the body of His humanity was a cloud that hid His Divinity. The world only saw His human form, and therefore wondered how He could have 'come down from Heaven'.

Bahá'u'lláh said, 'Even as the clouds hide the sun and the sky from our gaze, even so did the humanity of Christ hide from

Người đời lại nói: “Ông ấy là người Nazareth, con trai bà Maria, chúng ta biết người và anh em người. Người có ý gì? Người nói điều gì vậy? Rằng Người đến từ Thượng Đế?”

Thể xác Chúa Cơ đốc sinh ra bởi Mẹ Maria tại Nazareth, nhưng Linh hồn Ngài là bởi Thượng Đế. Khả năng thể xác của Ngài có giới hạn, nhưng sức mạnh Thánh Linh của Ngài thì bao la, vô biên, vô lượng.

Nhiều người hỏi: “Tại sao Ngài bảo Ngài đến từ Thượng Đế?” Nếu như họ hiểu bản thể của Chúa Cơ đốc, họ đã nhận ra thể xác Ngài là mây che mờ Thần Tính của Ngài. Thế gian chỉ thấy Ngài qua hình ảnh loài người, do đó băn khoăn làm thế nào Ngài lại “xuống từ Thiên đàng”.

Đức Baha'u'llah giảng: “Cũng như mây che mặt trời và che bầu trời khỏi ánh mắt chúng ta; Thần Tính thật của Chúa Cơ đốc đã bị

men His real Divine character'.

I hope that you will turn with unclouded eyes towards the Sun of Truth, beholding not the things of earth, lest your hearts be attracted to the worthless and passing pleasures of the world; let that Sun give you of His strength, then will not the clouds of prejudice veil His illumination from your eyes! Then will the Sun be without clouds for you.

Breathe the air of purity. May you each and all share in the Divine Bounties of the Kingdom of Heaven. May the world be for you no obstacle hiding the truth from your sight, as the human body of Christ hid His Divinity from the people of His day. May you receive the clear vision of the Holy Spirit, so that your hearts may be illumined and able to recognize the Sun of Truth

che khuất bởi nhân tính của Ngài.”

Ta mong rằng các con hướng về Mặt trời Chân lý bằng ánh mắt quang đấng, không bám víu vào thế giới vật chất, để tâm hồn các con không bị cám dỗ bởi những thứ vô giá trị và những thú vui tạm thời thuộc thế giới này; hãy để Mặt trời ấy ban cho các con sức mạnh của Ngài, để mây thành kiến không thể che khuất hào quang Ngài khỏi ánh mắt các con! Và không còn làn mây nào che Mặt trời của các con.

Hãy hít thở bầu không khí trong lành. Mong rằng mỗi người và tất cả các con đều được chia sẻ Ôn phúc Thiên thượng của Nước Trời. Mong rằng thế giới này không là chướng ngại khiến mắt các con không thấy chân lý như là hình hài Chúa đã che mờ Thần Tính của Ngài đối với những người sống vào thời Ngài. Mong rằng các con nhận được cái nhìn trong sáng của

shining through all material clouds, His splendour flooding the universe.

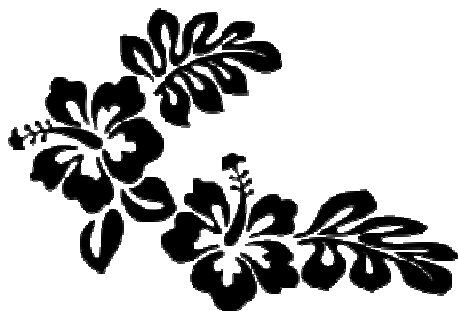
Let not the things of the body obscure the celestial light of the spirit, so that, by the Divine Bounty, you may enter with the children of God into His Eternal Kingdom.

This is my prayer for you all.

Thánh Linh, để tâm hồn các con rạng ngời và từ đó nhận thức được Mặt trời Chân lý rực sáng qua tất cả những lớp mây vật chất; Hào quang Ngài tràn ngập vũ trụ.

Đừng để thế giới vật chất che mờ ánh sáng thiên thượng của Tinh thần, để rồi nhờ ơn phước Thiêng liêng, các con có thể bước vào Vương quốc Vĩnh cửu của Ngài cùng với con cái Thượng Đế.

Đây là lời Ta cầu nguyện cho tất cả các con.





TÌM HIỂU VỀ THÁNH KINH THIÊN LIÊNG NHẤT

(KITAB-I-AQDAS)

NHÂN DANH NGÀI LÀ ĐẲNG CAI QUẢN TỐI CAO
TRÊN TẤT CẢ NHỮNG AI ĐÃ HIỆN HỮU
VÀ TẤT CẢ NHỮNG AI SẼ HIỆN HỮU

170. Các người hãy nhớ lại gã Karim(182), khi Chúng Ta kêu gọi y hướng về Thượng Đế, y đã ưỡn ngực kiêu ngạo như thế nào theo sự thúc giục của dục vọng riêng; dù vậy Chúng Ta cũng đã gửi đến y điều làm nguồn an ủi của mắt về bằng chứng trong thế giới sinh tồn và là sự ứng nghiệm chứng cứ của Thượng Đế đối với tất cả các cư dân của cõi trời và cõi đất. Như là một dấu hiệu về hồng ân của Ngài là Đấng Toàn hữu, Đấng Tối cao, Chúng Ta đã kêu gọi y chấp nhận Chân lý. Nhưng y đã khước từ mãi đến khi các thiên thần thịnh nộ tóm lấy y như là một hành động công bình của Thượng Đế. Quả thực, Chúng Ta làm chứng cho điều này.
171. Hãy xé bỏ các màn che như thế nào để cho những người trong Vương quốc cũng nghe tiếng xé ấy. Đây là phán lệnh của Thượng Đế trong những ngày đã qua và trong những ngày sắp tới. Phúc thay cho người nào biết tuân giữ những điều đã được ban truyền cho mình và khốn thay cho những kẻ hững hờ.

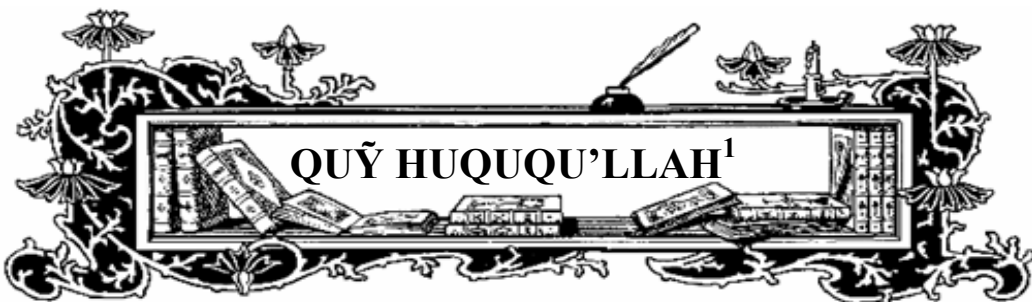
Ghi nhớ: Số trong ngoặc () là đề nghị chúng ta xem thêm phần Chú thích liên quan.

182. Các người hãy nhớ lại gã Karim ¶170

Haji Mirza Muhammad Karim Khan-i-Kirmani (1810-1873) tự phong là lãnh đạo của cộng đồng Shaykhi sau khi Siyyid Kazim qua đời; và Siyyid Kazim đã chính thức được Shaykh Ahmad-i-Ahsa'i chỉ định làm người kế vị (xem chú thích 171 và 172), Karim nhiệt thành phổ biến lời dạy của Shaykh Ahmad. Ý kiến do ông ta phát biểu trở thành đề tài tranh cãi giữa những người ủng hộ và những người chống đối ông ta.

Được xem là một trong những tác giả và nhà thông thái hàng đầu đương thời, ông ta biên soạn nhiều sách và thư trong nhiều lãnh vực học thuật được dạy dỗ vào thời ấy. Ông ta tích cực chống đối cả Đức Bab và Đức Baha'u'llah, và dùng những bài tham luận để tấn công Đức Bab và giáo lý của Ngài. Trong Kitab-i-Iqan, Đức Baha'u'llah lên án giọng văn và nội dung các tác phẩm của ông ta, và bình luận riêng một quyển sách của ông ta chứa đựng những ám chỉ tiêu cực về Đức Bab. Đức Shoghi Effendi mô tả ông ta là một con người “có tham vọng và đạo đức giả quá mức”, và mô tả “ông ta đã nhận lệnh đặc biệt của Vua Ba-tư để viết sách tấn công thâm độc các giáo pháp và nền Chánh Đạo mới” như thế nào.





“Hãy phán: Hỡi dân chúng, nhiệm vụ đầu tiên là nhận biết Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất - lớn lao thay vinh quang của Ngài - nhiệm vụ thứ hai là biểu lộ sự kiên định trong Chánh Đạo của Ngài, và sau những nhiệm vụ này là nhiệm vụ thanh tẩy của cái và vật sở hữu trần tục đúng như Thượng Đế đã truyền phán. Bởi vậy, điều thích đáng đối với người là thực hiện nghĩa vụ về Quyền của Thượng Đế (Huququ'llah) trước hết, rồi mới hướng bước chân của người về ngôi Thánh thất chúc phúc. Điều này được nêu lên cho người là do lòng sùng ái của Ta.”

Đức Baha'u'llah

¹ MỌI KHOẢN ĐÓNG GÓP QUỸ HUQUQU'LLAH (QUYỀN CỦA THƯỢNG ĐẾ) CỦA QUÝ ĐẠO HỮU SẼ DO CÁC ĐẠI DIỆN CỦA QUỸ TẠI VIỆT NAM LÀ ĐẠO HỮU NGUYỄN ĐÌNH THỎA (TP HCM) VÀ ĐẠO HỮU NGUYỄN THỊ MAI ANH (HÀ NỘI) TIẾP NHẬN ĐỂ CẤP BIÊN LAI CHÍNH THỨC CỦA QUỸ CHO QUÝ ĐẠO HỮU.

Nếu chuyển khoản vui lòng chuyển vào tài khoản sau:

Tên tài khoản: Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam

Số tài khoản : 98356099

Tại Ngân hàng Á Châu, 422 Nguyễn Thị Minh Khai, Quận 3, Tp. Hồ Chí Minh

Trong Kỳ Cứu độ này Đức Baha'u'llah ban luật Huququ'llah, là để giúp cho mọi người bí quyết để làm giàu qua phương tiện vật chất cho chính ta và mọi người khác cùng hưởng. Qua việc trả quỹ Huququ'llah những phương tiện vật chất ấy được thanh tẩy để thu hút ơn phước thiêng liêng cho gia đình và con cháu của người trả quỹ này. Việc trả Quỹ này không thể lẫn lộn với việc đóng góp các Quỹ khác của Chánh Đạo. Ai thực hiện việc này được Ngài xem như là những cư dân của Thiên đàng tối cao.

Thư tháng số 242 đăng lại câu Thánh Thư của Tòa Công lý Quốc tế dưới đây để Quý đạo hữu có dịp đọc lại và suy nghĩ thấu đáo cho việc thực hiện nghĩa vụ tâm linh này:

54.

Một số đạo hữu thân mến tuân giữ nghĩa vụ về Huququ'llah đã viết thư hỏi về mối liên hệ giữa sự đóng góp vào các Quỹ khác với việc trả khoản Huququ'llah. Nghĩa là nếu một người dự tính hoàn thành nghĩa vụ về Huququ'llah, lại đóng góp vào các kế hoạch và các Quỹ khác, người đó được miễn trả Huququ'llah hay không?

Các Kinh Bản thiêng liêng đã nêu rõ điều này, nhưng câu hỏi thường được các đạo hữu đưa ra, nên chúng tôi quyết định minh giải cho các đạo hữu thấu suốt.

Việc **trả khoản Huququ'llah là một nghĩa vụ tâm linh** có tính **bắt buộc đối với con dân Đấng Baha** - luật này được đề ra trong Thánh Kinh Thiêng liêng Nhất, và những lời giải thích rõ ràng và chung thẩm đã được ghi trong các Kinh Bản.

Mỗi tín đồ sùng kính có thể thích ứng với những hoàn cảnh đặc biệt phải trả khoản Huququllah, không có ngoại lệ. Hẳn nhiên là theo nội dung trong sáng của Thánh kinh Thiêng liêng Nhất, **việc không tuân thủ luật này bị coi như là phản bội niềm tin cậy và lời kêu gọi thiêng liêng**: “Ai cư xử bất lương đối với Thượng Đế sẽ gặp điều bất công”, là rõ ràng nhắc tới những người này.

Đấng Trung tâm Giao ước đã xác định nghĩa vụ về Huququllah bằng lời sau đây: “Như một dấu hiệu lòng tư bi vô lượng của Ngài, Đấng Chúa đã đặc ân huệ cho các tôi con của Ngài bằng cách cho phép dâng một khoản tiền nhất định (Huquq) lên Ngài theo nghĩa vụ, dù rằng Ngài, Đấng Chân chính và các tôi con Ngài luôn độc lập đối với tất cả các tạo vật”.

Phán lệnh trong đai này, theo chứng nhận bởi Ngài Bút Vinh quang, **được phú cho sự lợi ích và khôn ngoan vô kể. Nó thanh tẩy tài sản, ngăn chặn sự mất mát và tai ương, đưa tới thịnh vượng và danh dự, tạo ra sự gia bồi và ơn phước thiêng liêng**. Đó là sự hy sinh dâng lên vì Thượng Đế và vì sự liên hệ với Ngài, là hành động phụng sự đưa tới sự thăng tiến Chánh Đạo của Ngài. Như Đấng Trung tâm Giao ước đã xác nhận, việc dâng khoản Huquq là một thử thách đối với các tín đồ, giúp các đạo hữu trở thành vững lòng và kiên định trong đức tin và trong sự xác tín.

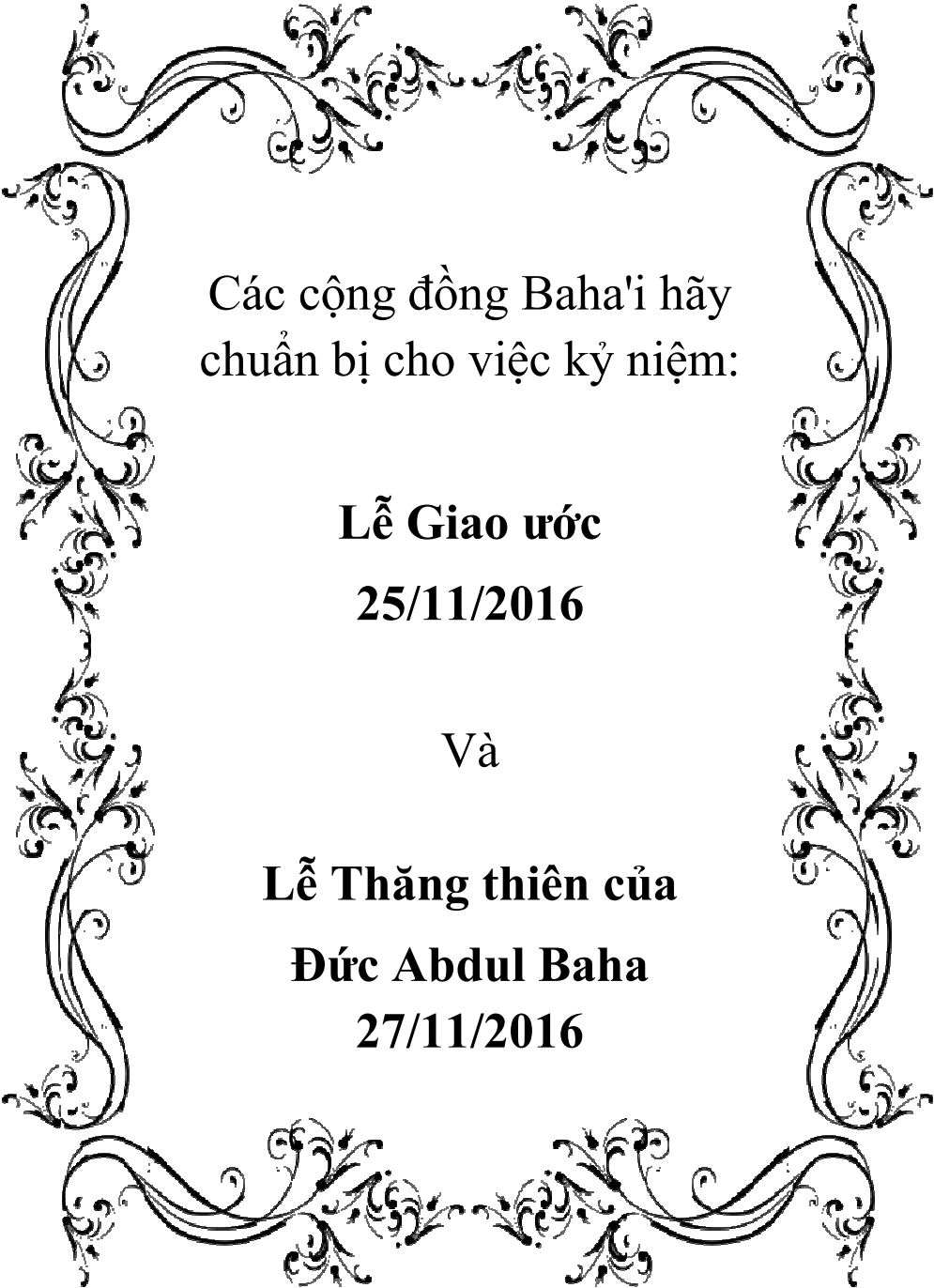
Tóm lại, việc trả khoản Huquq là nghĩa vụ tâm linh bắt buộc đối với các tín đồ của Đức Baha'u'llah, và việc thực hiện nó tập trung lên cấp Thẩm quyền của Chánh Đạo mà mọi người phải hướng về. Hơn nữa, Đấng Mỹ lệ Xưa - trọng đại thay lời chúc tụng Ngài - đã xác định rằng sau khi Toà Công lý Quốc tế được thành lập, thì các quy định được ban bố đúng với điều Thượng Đế đã an bài, để không một ai có quyền quyết định về Quỹ này, ngoại trừ cấp Thẩm quyền mà mọi người phải hướng về có quyền quyết định về Quỹ này. Nói cách khác phần tài sản mà mỗi người phải nộp theo luật Huquq là thuộc về Trung tâm Thế giới của Chánh Đạo của Thượng Đế, chứ không thuộc về các cá nhân liên hệ.

Như thế các đạo hữu không nên theo ý muốn phán đoán riêng trong việc dùng khoản tiền dành riêng cho Huquq vào một đích nào khác dù là cho các khoản đóng góp từ thiện của Chánh Đạo cũng vậy.

Chúng tôi nhiệt thành hy vọng rằng mọi người đều được đặc ân tuân giữ nghĩa vụ thiêng liêng và đầy ân phúc này, nó sẽ bảo đảm sự thành đạt chân hạnh phúc và sẽ có công dụng thúc đẩy việc thực hiện các công trình Baha'i trên khắp thế giới.

(Thư ngày 25-10-1970 của TCLQT gửi HĐTTQG Ba tư, bằng tiếng Ba tư)



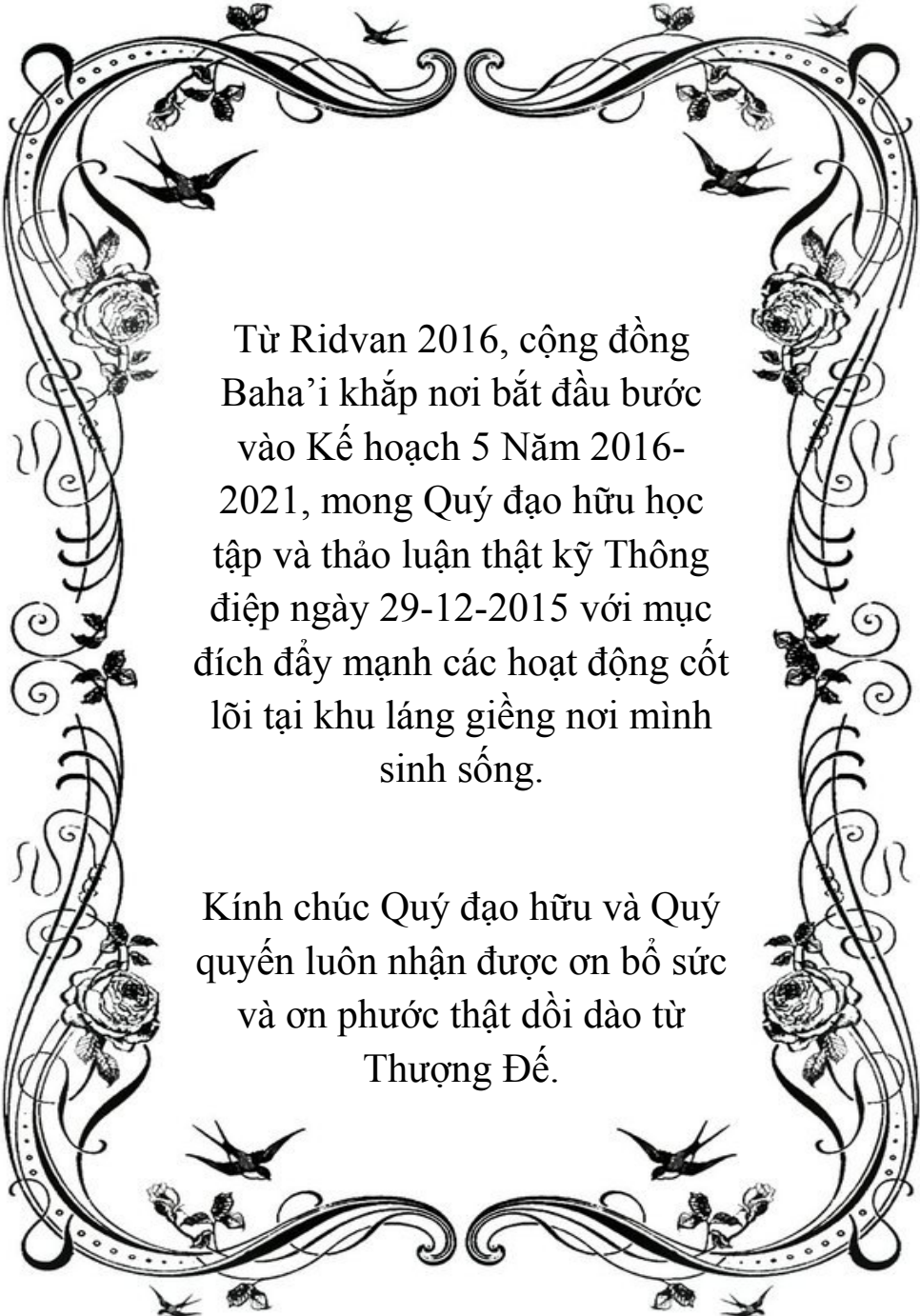
A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns, framing the central text.

Các cộng đồng Baha'i hãy
chuẩn bị cho việc kỷ niệm:

Lễ Giao ước
25/11/2016

Và

Lễ Thăng thiên của
Đức Abdul Baha
27/11/2016



Từ Ridvan 2016, cộng đồng Baha'i khắp nơi bắt đầu bước vào Kế hoạch 5 Năm 2016-2021, mong Quý đạo hữu học tập và thảo luận thật kỹ Thông điệp ngày 29-12-2015 với mục đích đẩy mạnh các hoạt động cốt lõi tại khu láng giềng nơi mình sinh sống.

Kính chúc Quý đạo hữu và Quý quyền luôn nhận được ơn bổ sức và ơn phước thật dồi dào từ Thượng Đế.

KỶ NIỆM LỄ GIAO ƯỚC

(25/11/2016)

Kính thưa Quý vị,

Hôm nay chúng ta tề tựu nơi đây để kỷ niệm Lễ Giao ước của Đức Baha'u'llah, Đấng Giáo Tổ của Tôn giáo Baha'i. Giao ước của Đức Baha'u'llah là độc đáo trong lịch sử tôn giáo, vì các tôn giáo trong quá khứ không hề có giao ước mà Đấng Giáo Tổ để lại sau khi các Ngài thăng thiên, do đó các tôn giáo bị phân mảnh thành nhiều giáo phái do không duy trì được sự thống nhất sau khi các Ngài thăng thiên. Qua giao ước của Đức Baha'u'llah, theo đó Đức Abdul-Baha là Trung tâm của Giao ước, là người giải thích Thánh Kinh của Ngài, được xem là “Giao ước vĩ đại, mà chưa có kỳ cứu độ nào trong quá khứ chứng kiến giống như thế,” và là “một trong những điểm nổi bật trong chu kỳ vĩ đại nhất này”

Một trong những nguyên nhân chính, khiến cho sự bất hòa lan truyền trong các tôn giáo khác, và thậm chí chia rẽ hàng ngũ khối tín đồ, là thiếu sự rõ ràng về vấn đề kế vị. Đức Baha'u'llah đã bảo vệ cộng đồng của Ngài khỏi sự phân chia như vậy bằng cách kêu gọi tín đồ của Ngài tuyệt đối hướng về Đức Abdul-Baha sau khi Ngài thăng thiên. Sự kế tục ấy được định rõ ngay từ đầu.

Trong Kinh Luật của Ngài - Thánh Kinh Thiêng liêng Nhất (Kitáb-i-Aqdas), Đức Baha'ullah tuyên bố:

“ Khi Đại dương Hiện diện của Ta rút xuống và Thánh Kinh Mặc khải của Ta hoàn tất, các ngươi hãy hướng về Đấng đã được Thượng Đế chỉ định, Đấng đâm cành từ Rễ Xưa.”¹

Trong “Kinh Giao ước” (Kitáb-i-‘Ahd), được mặc khải sau Thánh Kinh Thiêng liêng Nhất (Kitáb-i-Aqdas), Đức Bahá’u’lláh nhắc đến đoạn trích đầu tiên ở trên và để lại điều không nghi ngờ rằng Đấng được chỉ định là Đức Abdul-Baha:

“Ý chí của Đấng Kết ước thiêng liêng là: Các Aghsan (Cành), các Afnan (Nhánh) và họ hàng của Ta, mỗi người và mọi người đều phải hướng mặt về Cành Vĩ đại Nhất. Hãy suy gẫm về điều Chúng Ta đã mặc khải trong Thánh Kinh Thiêng liêng Nhất của Chúng Ta: “Khi Đại dương Hiện diện của Ta rút xuống và Thánh Kinh Mặc khải của Ta hoàn tất, các ngươi hãy hướng về Đấng đã được Thượng Đế chỉ định, Đấng đâm cành từ Rễ Xưa.” Đối tượng của câu kinh thiêng liêng này chính là Cành Vĩ đại Nhất (Abdul-Baha). Thế là Chúng Ta đã độ lượng mặc khải cho các ngươi Ý chí đầy hiệu lực của Chúng Ta, và quả thực Ta là Đấng Độ lượng, Đấng Đại lực”²

Trong sách Thượng Đế đi qua, Đức Giáo hộ mô tả “Kinh Giao ước” (Kitáb-i-‘Ahd) như sau:

¹ Bahá’u’lláh, *The Kitáb-i-Aqdas*, p. 63

² Kinh bản của Đức Bahá’u’lláh *Mặc khải sau Kinh Kitáb-i-Aqdas*, p. 221

“Hoàn toàn được viết bằng chính tay Ngài, được mở niêm phong vào ngày thứ chín sau khi Ngài Thăng thiên, trong sự hiện diện của chín người làm chứng được chọn trong số những bạn hữu Ngài và những thành viên trong gia đình Ngài; rồi sau đó được đọc lên vào buổi chiều cùng ngày, trước đám đông những bạn hữu tại Ngôi mộ Thiêng Liêng Nhất của Ngài, bao gồm các con trai Ngài, một vài người bà con của Đức Bab, những người hành hương, và những tín đồ trong vùng. Văn kiện độc đáo và đánh dấu kỷ nguyên này được định rõ bởi Đức Baha’u’llah như là ‘Kinh bản Vĩ đại Nhất’ và được Ngài ám chỉ như là ‘Kinh Đồ thắm’ trong ‘Thư gửi Con của Chó sói’ của Ngài, không thể tìm thấy điều tương tự trong các Kinh Thánh của bất kỳ Kỳ Cứu độ nào trước đây, kể cả chính Kỳ Cứu độ của Đức Bab. Vì không chỗ nào trong các cuốn sách nói đến bất kỳ hệ thống tôn giáo thế giới nào, ngay cả trong các Thánh thư của Đấng Mặc khải Babi, chúng ta không tìm thấy bất kỳ văn kiện riêng rẽ nào thiết lập một Giao ước được ban cho với một thẩm quyền có thể so sánh được với Giao ước mà chính Đức Baha’u’llah đã thiết lập”.¹

Về bản chất của Giao ước của Đức Baha’u’llah, Đức Giáo Hộ Shoghi Effendi đã viết như sau:

“Một quá trình năng động, được tăng lực thiêng liêng, có tiềm năng không thể tưởng tượng được, có phạm vi bao trùm toàn thế giới, biến cải thế giới trong những kết quả cao nhất,

¹ Shoghi Effendi, *God Passes By* (Wilmette: Bahá’í Publishing Trust, 1970), p. 237

đã được bắt đầu hoạt động vào buổi tối đáng nhớ ấy khi Đức Bab truyền đạt mục đích Sứ mạng của Ngài cho Mulla Husayn trong một góc phố mờ tối của Shiráz. Nó đạt được xung lực to lớn với điều báo đầu tiên của Mặc khải Hùng đông của Đức Bahá'u'llah trong cảnh tối tăm của nhà tù Siyah-Chal ở Tihiran. Nó được tăng tốc bởi sự Công bố Sứ mạng của Ngài nhân đêm trước khi Ngài bị trục xuất khỏi Baghdad. Nó lên đến đỉnh điểm với sự tuyên ngôn sứ mạng của Ngài trong suốt những năm giông tố của sự lưu đày của Ngài ở Adrianople. Ý nghĩa trọn vẹn được tiết lộ khi Tác giả của Sứ mạng đưa ra lời kêu gọi mang tính lịch sử của Ngài, yêu cầu và cảnh báo các nhà vua trên trái đất và các nhà lãnh đạo tôn giáo trên thế giới. Cuối cùng nó được hoàn tất bởi các luật và các phán lệnh mà Ngài đã đề ra, bởi các nguyên lý mà Ngài đã phán và bởi các cơ cấu mà Ngài đã quy định trong suốt những năm cuối của triều đại Ngài trong thành phố lao tù Akka.

“Để hướng dẫn và khai thông các lực lượng tuôn ra bởi quá trình Thiên ban này, và bảo đảm sự hoạt động liên tục và hòa hợp sau sự thăng thiên của Ngài, một công cụ thiên ban, được trao cho uy quyền không thể tranh cãi, được kết nối hữu cơ với Tác giả của Mặc khải Chính Ngài, là rõ ràng không thể thiếu được. Công cụ đó Đức Bahá'u'lláh đã cung cấp chính xác qua cơ cấu của Giao ước, một cơ cấu mà Ngài đã thiết lập vững chắc trước khi Ngài thăng thiên. Giao ước này đã được nói trước trong Kitab-i-Aqdas, ám chỉ điều đó khi Ngài đưa ra lời chia tay cuối cùng của Ngài với các thành viên trong gia đình, những người được gọi đến bên giường

của Ngài, trong những ngày ngay trước khi thăng thiên, Ngài đã hợp nhất trong một tài liệu đặc biệt mà Ngài định rõ là ‘Kinh Giao ước’ mà Ngài đã ủy thác cho con trai trưởng của Ngài là Đức Abdu’l-Bahá, trong những giây phút lâm bệnh cuối cùng của Ngài.”¹

Đức Abdul Baha nói rằng “Trung tâm của sự thống nhất nhân loại không gì khác hơn là sức mạnh của Giao ước”. Tuy nhiên, những gì chúng ta nên biết là sức mạnh sâu sắc thực sự này chỉ có thể phát triển dần dần qua đời sống học tập và phụng sự.

Đức Giáo hộ giải thích một số ẩn ý về niềm tin thống nhất nhân loại. Ngài làm rõ rằng nguyên lý thống nhất như đã đề ra bởi Đức Baha’u’llah, liên hệ đến không chỉ là tình huynh đệ yêu thương và khoan dung. Nó còn kêu gọi thay đổi trong cấu trúc xã hội. Nó đại diện giai đoạn cuối của quá trình tiến triển lâu dài của tập thể loài người, giai đoạn được đánh dấu bởi sự nổi bật của nền văn minh thế giới:

“Hãy đừng để có sự nhầm lẫn nào. Nguyên lý của sự Thống nhất Nhân loại – Điểm then chốt mà giáo lý của Đức Baha’u’llah xoay quanh – không phải là sự bộc phát đa cảm vô tri – hay sự diễn đạt mập mờ và hy vọng hảo huyền. Sự khơi dậy của nó không chỉ xác định qua việc thức tỉnh tinh thần huynh đệ và thiện ý trong loài người, cũng không chỉ vì mục đích thúc đẩy sự cộng tác hòa hợp giữa các dân tộc và các quốc gia. Sự ngụ ý của nó là sâu sa hơn, sự khẳng định

¹ Shoghi Effendi, *God Passes By* (Wilmette: Bahá’í Publishing Trust, 1970), p. 237

của nó vĩ đại hơn bất cứ sự tuyên bố nào của các Đấng Tiên tri trong quá khứ. Thông điệp của nó áp dụng không chỉ cho cá nhân, mà còn liên quan đến căn bản chính nó với bản chất của các mối quan hệ thiết yếu gắn kết tất cả các quốc gia và các dân tộc như là các thành viên của một gia đình nhân loại. Nó không chỉ là sự phát biểu về một ý tưởng, mà còn giữ vững sự liên kết với một cơ cấu tương xứng hiện thân chân lý của nó, chứng tỏ sự hiệu lực của nó, và duy trì ảnh hưởng của nó. Nó ngụ ý sự thay đổi hữu cơ trong cấu trúc xã hội hiện tại, một sự thay đổi mà thế giới chưa bao giờ chứng kiến. Nó là một thử thách, táo bạo và phổ biến, đối với các nguyên tắc lỗi thời của tín ngưỡng dân tộc – những tín ngưỡng đã có thời gian của nó và theo lẽ thường Thượng Đế hình thành và điều khiển, ban cho con đường đến với chân lý mới, về cơ bản khác với, và hoàn toàn cao hơn, những gì thế giới đã hình dung. Nó kêu gọi không gì khác hơn là việc tái xây dựng và phi quân sự hóa toàn thế giới văn minh – một thế giới thống nhất hữu cơ trong tất cả các mặt thiết yếu của đời sống, bộ máy chính trị của nó, khát vọng tâm linh của nó, thương mại và tài chính của nó, hệ thống chữ viết và ngôn ngữ của nó, và vô vàn sự đa dạng về các đặc tính quốc gia của các đơn vị liên bang.

“Nó tiêu biểu cho sự hoàn hảo của sự tiến hóa loài người – một sự tiến hóa có sự bắt đầu sớm nhất từ lúc khai sinh ra đời sống gia đình, sự phát triển kế tiếp của nó là đạt thành tựu trong sự đoàn kết các bộ lạc, dẫn đến sự thiết lập thị quốc, và mở rộng về sau hình thành các quốc gia độc lập và có chủ quyền.”

“Nguyên lý thống nhất nhân loại, mà Đức Baha’u’llah công bố, mang đến không gì khác hơn là sự khẳng định chính thức rằng đạt đến chặng cuối trong tiến trình kỳ diệu này là không những cần thiết mà là chắc chắn xảy ra, rằng sự thực hiện của nó đang đến nhanh, và rằng không thể thiếu năng lực phát sinh từ Thượng Đế trong việc thiết lập nó.

“Một quan niệm thật diệu kỳ tìm thấy sự biểu hiện xa xưa nhất trong nỗ lực áp dụng một cách có ý thức và khởi đầu khiêm tốn đã đạt được bởi các môn đồ của Chánh Đạo của Đức Baha’u’llah, những người ý thức về sự cao thượng của sự triệu tập của họ và khởi xướng thành nguyên lý cao quý về nền Quản trị của Ngài, đang tiến tới để thiết lập Vương quốc của Ngài trên trái đất. Sự biểu hiện gián tiếp của nó trong sự khuếch tán dần dần tinh thần đoàn kết của thế giới đang tự phát sinh trong mớ hỗn độn của một xã hội bị xáo trộn.”¹

Qua đoạn trích trên, Đức Giáo hộ đã nói về sự biểu hiện sớm của tầm nhìn của Đức Baha’u’llah về nhân loại, đầu tiên là nỗ lực của cộng đồng Baha'i đang được đẩy tới để thiết lập Vương quốc của Ngài trên trái đất và thứ hai là nó gián tiếp thể hiện sự tỏa sáng dần dần tinh thần đoàn kết thế giới. Ngày nay ảnh hưởng của tinh thần này trên thế giới là rõ ràng trong một số mặt phát

¹ Shoghi Effendi, published in *The World Order of Bahá'u'lláh*, pp. 42-44.

triển, như sự phản đối sâu sắc về thành kiến thâm căn cố đế về chủng tộc hay việc tăng cường sự quan tâm đến môi trường, dịch bệnh, biến đổi khí hậu v.v.

Vì sức mạnh của Giao ước chỉ phát triển dần dần qua đời sống học tập và phụng sự. Thế nên để hiểu rõ sức mạnh biến cải của Giao ước, chúng ta cần nhìn lại những thành tựu mà Chánh Đạo Baha'i đã thực hiện qua 3 giai đoạn:

- Giai đoạn sau thăng thiên của Đức Baha'u'llah và cương vị của Đức Abdul Baha, người Kế vị của Ngài và là Người Giải thích Giáo lý của Ngài.
- Giai đoạn của Đức Shoghi Effendi, Đức Giáo hộ của Chánh Đạo, cung cấp cho chúng ta cơ hội nghiên cứu một số chủ đề quan trọng cho sự phát triển của Chánh Đạo, nhất là sự thăng tiến Nền Quản trị Baha'i.
- Giai đoạn phát triển đã diễn ra trong Chánh Đạo dưới sự hướng dẫn của Tòa Công lý Quốc tế

Tất cả những điểm này là nội dung của sách Ruhi 8, mời Quý vị nghiên cứu trong những ngày tới để hiểu rõ hơn về Giao ước.

Chân thành cảm ơn sự lắng nghe của quý vị.



KỶ NIỆM LỄ THĂNG THIÊN CỦA ĐỨC ABDUL-BAHA

(27/11/2016)

Kính thưa Quý vị,

Hôm nay chúng ta tề tựu nơi đây để kỷ niệm Lễ Thăng thiên của Đức Abdul-Baha, Trung tâm Giao ước của Đức Baha'u'llah, Đấng Chân Gương mẫu mà tín đồ Baha'i phải hướng về. Nhân dịp này chúng ta hãy cùng tìm hiểu về chủ đề: “Tôn giáo của Thượng Đế”

Đức Baha'u'llah đã dạy: “Hỡi con cái của loài người! Mục đích căn bản làm sinh động Chánh Đạo của Thượng Đế và Tôn giáo của Ngài là bảo vệ quyền lợi và quảng bá sự thống nhất nhân loại, nuôi dưỡng tinh thần yêu thương và bằng hữu giữa loài người. Đừng biến nó thành nguyên nhân chia rẽ và xung đột, oán ghét và hận thù. Đây là Đường thẳng, là nền móng cố định và không thể lay chuyển. Bất cứ cái gì được xây dựng trên nền móng này, thì các chuyển biến đổi dời của cõi đời không bao giờ có thể làm giảm sự vững vàng của nó, và sự chuyển vận của vô số thế kỷ cũng không thể làm suy yếu cấu trúc của nó.”

Đức Baha'u'llah, *Trích Thánh thư Đức Baha'u'llah*, tr. 215

Đức Abdul-Baha dạy: “Thượng Đế đã tạo nên tất cả chúng ta, và tất cả các nước trên thế giới đều là thành phần của cùng một quả địa cầu. Tất cả chúng ta đều là tôi con Ngài. Ngài yêu thương và công bằng đối với tất cả chúng ta. Tại sao chúng ta xấu bụng và bất công với nhau? Ngài ban ân cho tất cả chúng ta. Tại sao chúng ta tước đoạt của nhau? Ngài che chở và bảo tồn tất cả chúng ta. tại sao chúng ta giết

hại đồng loại mình? Nếu cuộc gây chiến và xung đột này lấy cơ tôn giáo, thì rõ ràng là nó đã vi phạm tinh thần và nền tảng của tất cả các tôn giáo. Tất cả các Đấng Biểu hiện Thiên liêng đều công bố tính đơn nhất của Thượng Đế và tính thống nhất của nhân loại. Các Ngài đều dạy rằng loài người nên yêu thương và giúp đỡ lẫn nhau để có thể cùng đạt tiến bộ. Nếu quan niệm này về tôn giáo là đúng, thì nguyên lý chính yếu của nó phải là sự thống nhất nhân loại. Chân lý căn bản của các Đấng Biểu hiện là hoà bình. Đây là nền tảng của tất cả tôn giáo, tất cả công lý. Mục đích thiên thượng là tất cả loài người phải sống trong thống nhất, hoà hợp, thuận thảo và yêu thương lẫn nhau. Hãy xét đến những đức hạnh của thế giới loài người và nhận biết rằng sự thống nhất nhân loại là nền tảng chính của tất cả các đức hạnh. Hãy đọc Sách Phúc âm và các Thánh Kinh khác. Các con sẽ thấy rằng nền tảng của các Sách ấy là một và giống nhau. Vì vậy, thống nhất là chân lý chính yếu của tôn giáo, và nên hiểu là nó bao gồm tất cả các đức hạnh của thế giới loài người. Thượng Đế thật đáng ca ngợi! Tri thức này đã được quảng bá, mọi con mắt được mở ra, các cái tai trở thành chăm chú. Cho nên, chúng ta phải cố gắng truyền giảng và thực hành tôn giáo của Thượng Đế từng được tất cả các Đấng Giáo tổ thiết lập. Tôn giáo của Thượng Đế là tuyệt đối yêu thương và thống nhất.”

Đức Abdul-Baha, *Quảng bá nền Hoà bình Thế giới*, tr. 32

“Tất cả các Đấng Biểu hiện Thánh thiện, Thiên liêng này đều là một. Các Ngài đều phụng sự một Đấng Thượng Đế, truyền giảng cùng một chân lý, thiết lập các cơ cấu như nhau và phản chiếu cùng một thứ ánh sáng. Sự xuất hiện của các Ngài là liên tục và gắn kết nhau; mỗi Đấng đã thông báo và ngợi ca Đấng đến sau Mình, và tất cả đều đặt nền móng thực

tại. Các Ngài khuyên dạy và gọi mời dân chúng yêu thương nhau và biến thế giới loài người thành tấm gương về Ngôi Lời của Thượng Đế. Vì vậy, những tôn giáo thiêng liêng do các Ngài thiết lập đều có chung một nền tảng; giáo lý, bằng chứng, lý cơ của các Ngài đều như nhất; trong danh xưng và thể tướng các Ngài khác nhau, nhưng quả thật các Ngài nhất trí với nhau và giống như nhau. Các Đấng Biểu hiện Thánh thiện này giống như sự xuất hiện của mùa xuân trên thế giới. Dù mùa xuân năm này được gọi bằng một tên khác theo sự đổi thay của niên lịch, nhưng về sự hiện hữu và tạo sinh thì nó giống như mùa xuân năm trước. Vì mỗi mùa xuân đều là thời gian của cuộc sáng tạo mới, các ảnh hưởng, ơn phước, sự hoàn hảo, và những lực hiếu sinh của nó giống hệt những mùa xuân trước, dù những tên gọi có nhiều và khác nhau. Nay là năm 1912, năm ngoái là 1911, vân vân, nhưng về thực thể căn bản không có gì khác. Mặt trời chỉ là một, nhưng chôn hừng đông của nó có nhiều và đổi thay. Đại dương chỉ là một khối nước, nhưng mỗi phần của nó có những tên gọi cụ thể - Đại tây dương, Thái bình dương, Địa trung hải, Châu nam cực, v.v... Nếu ta xét tới tên gọi, thì có khác biệt; nhưng nước, đại dương, nó chỉ là một thực thể.

Cũng thế, những tôn giáo thiêng liêng của các Đấng Biểu hiện Thánh thiện của Thượng Đế thật ra đều là một, dù rằng danh xưng và thuật ngữ có khác nhau. Ta phải là người yêu ánh sáng, không kể nó xuất phát từ đâu. Ta phải là người yêu hoa hồng không kể nó mọc lên từ vùng đất nào. Ta phải là người tìm chân lý, không kể nó đến từ nguồn nào. Chấp tướng ngọn đèn không phải là yêu ánh sáng... Lời chân lý, bất kể thốt ra từ cái lưỡi nào, cũng phải được nhìn nhận.”

Đức Abdul-Baha, *Quảng bá nền Hoà bình Thế giới*, tr. 151

“Các tôn giáo thiêng liêng đều giống như sự chuyển vận các mùa trong năm. Khi trái đất trở nên chết khô và hoang phế, vì băng giá khiến dấu vết mùa xuân bị xoá sạch, mùa xuân lại xuất hiện và mặc cho vạn vật chiếc áo sự sống mới. Các cánh đồng trở nên tươi xanh, cây cối được điểm tô bằng màu lá và quả xuất hiện. Rồi mùa đông lại đến, và tất cả các dấu vết mùa xuân biến đi. Đây là chu kỳ liên tục của các mùa - xuân, đông, rồi lại xuân. Nhưng dù cho niên lịch đổi thay và năm tháng trôi qua, mỗi mùa xuân đến vẫn là sự trở về của tiết xuân xưa; xuân này là sự đổi mới của mùa xuân trước. Tiết xuân là tiết xuân bất kể nó đến khi nào và thường xuyên ra sao. Các Đấng Tiên tri Thiêng liêng đến như mùa xuân, mỗi Đấng đổi mới và làm hồi sinh giáo lý của Đấng Tiên tri đã đến trước Mình. Giống như tất cả các mùa xuân chủ yếu là với một cuộc sống mới mẻ, với mưa xuân và vẻ đẹp, bản chất sứ mệnh và công quả của tất cả các Đấng Tiên tri là một và giống nhau. Giờ đây người theo tôn giáo đã quên đi thực thể chủ yếu của mùa xuân tâm linh. Họ bám cứng vào những sự bắt chước và hình thức cổ truyền, và vì thế mới có sự khác biệt, xung đột và tranh cãi.”

Đức Abdul-Baha, *Quãng bá nền Hoà bình Thế giới*, tr. 126

“Hơn nữa, tôn giáo không phải là một mớ những tín ngưỡng, một hệ thống tục lệ; tôn giáo là giáo lý của Đấng Thượng Đế Tối cao, các giáo lý tạo thành chính cuộc sống của nhân loại, nó đưa tư tưởng cao cả vào tâm trí, trau chuốt tính hạnh, và đặt nền móng cho danh dự vững bền của con người.”

Đức Abdul-Baha, *Trích tuyển Thánh thư Đức Abdul-Baha*, tr. 52

Chân thành cảm ơn sự lắng nghe của quý vị.

**NHỮNG NGÀY BAHAI QUAN TRỌNG
NIÊN LỊCH BAHAI 173 (2016-2017)**

	Ngày Baha'i	Ngày Dương lịch
Các Lễ 19 Ngày:		
Baha (Splendour) Huy Hoàng	1 Baha	20/03/2016
Jala (Glory) Vinh Quang	1 Jala	08/04/2016
Jamal (Beauty) Mỹ Lệ	1 Jamal	27/04/2016
'Azamat (Grandeur) Vĩ đại	1 Azamat	16/05/2016
Nuz (Light) Ánh sáng	1 Nuz	04/06/2016
Rahmat (Mercy) Từ bi	1 Rahmat	23/06/2016
Kalimat (Words) Thánh ngôn	1 Kalimat	12/07/2016
Kamal (Perfection) Hoàn hảo	1 Kamal	31/07/2016
Asma (Names) Thánh Danh	1 Asma	19/08/2016
Izzat (Might) Sức mạnh	1 Izzat	07/09/2016
Mashiyyat (Will) Ý chí	1 Mashiyyat	26/09/2016
Ilm (Knowledge) Tri Thức	1 Ilm	15/10/2016
Qudrat (Power) Uy quyền	1 Qudat	03/11/2016
Qawl (Speech) Văn từ	1 Qawl	22/11/2016
Masa'il (Question) Vấn từ	1 Masa'il	11/12/2016
Sharaf (Honour) Danh dự	1 Sharaf	30/12/2016
Sultan (Sovereignty) Tối thượng	1 Sultan	18/01/2017
Mulk (Dominion) Ngự trị	1 Mulk	06/02/2017
'Ala' (Loftiness) Cao cả	1 Ala	01/03/2017

Các Thánh Lễ:		
Naw-Ruz (Tết Baha'i)	1 Baha	20/03/2016
Ngày thứ nhất Thánh Lễ Ridvan	13 Jalal	20/04/2016
Ngày thứ chín Thánh Lễ Ridvan	2 Jamal	28/04/2016
Ngày thứ mười hai Th. Lễ Ridvan	5 Jamal	01/05/2016
Tuyên ngôn của Đức Bab	8 Azamat	23/05/2016
Thăng thiên của Đức Baha'u'llah	13 Azamat	28/05/2016
Tử đạo của Đức Bab	17 Rahmat	09/07/2016
Giáng sinh Đức Bab	10 Qudrat	01/11/2016
Giáng sinh Đức Baha'u'llah	11 Qudrat	02/11/2016
Ngày Giao ước	4 Qawl	25/11/2016
Thăng thiên Đức Abdul-Baha	6 Qawl	27/11/2016
 Những ngày kỷ niệm khác:		
Dur nhật (Ayyam-i-Ha)	1 – 4 Ayyam-i-Ha	25-28/02/ 2017
Tháng Trai giới	1 – 19 Ala	01-19/03/ 2017

Ghi chú: Ngày Baha'i kết thúc và một ngày mới bắt đầu vào lúc mặt trời lặn. Vì thế ngày của Lễ 19 Ngày và của các Thánh Lễ được cử hành bắt đầu lúc mặt trời lặn của ngày trước ngày Dương lịch nói trên. Vào năm 174 niên lịch Baha'i (2017-2018) Naw-Ruz (Tết Baha'i) sẽ rơi vào ngày 20/03/2017.

KÍNH GỞI TẤT CẢ TÍN HỮU BAHAI

Quý đạo hữu yêu thương của Đức Baha'u'llah,

Xây dựng xã hội là bản chất cố hữu của Chánh Đạo Baha'i. Do vậy “thờ phượng” và “phụng sự” là hai điều không thể thiếu trong đời sống Baha'i.

Về thờ phượng, Đức Baha'u'llah đã nâng sự làm việc lên hàng thờ phượng Thượng Đế. Ngài nói: *“Làm việc trong mục đích phụng sự nhân loại là hình thức thờ phượng cao cả nhất.”*

Về phụng sự, Đức Abdul-Baha đã dạy: *“Phụng sự nhân loại là phụng sự Thượng Đế”*. Thế nên, với người Baha'i chúng ta thờ phượng và phụng sự Thượng Đế không có điều gì mơ hồ mà thật là giản đơn và cụ thể là “làm việc để phụng sự loài người”. Bốn hoạt động cốt lõi hiện nay mà toàn thế giới Baha'i đang tiến hành qua các “nhóm cầu nguyện”, “nhóm học tập”, “lớp thiếu nhi” và “nhóm thiếu niên” là nhằm đóng góp cho một xã hội tốt đẹp hơn, một thế giới tốt đẹp hơn. Vì thế, mỗi một và tất cả chúng ta hãy cùng góp phần vào các hoạt động cốt lõi tùy theo sáng kiến và sự hiến dâng của mình để góp phần vào dòng chảy đang trào dâng.

Chúng ta bắt đầu bước vào việc thực hiện Kế hoạch 5 năm 2016-2021, rất mong mỗi người và mọi người trong cộng đồng Baha'i Việt Nam hãy đóng góp phần mình cho đất nước thân yêu với nỗ lực quảng bá “MỘT NỀN TÂM LINH TIÊN BỘ CHO MỘT XÃ HỘI HẠNH PHÚC” mà Hội đồng Tinh thần Quốc gia đã kêu gọi thông qua các hoạt động cốt lõi tại cụm và khu láng giềng mà mình sinh sống để góp phần phụng sự cộng đồng tốt đẹp hơn. Công quả này là nỗ lực chung của những người Baha'i

và bạn bè của họ cùng bước đi trên đường phụng sự cho một thế giới tốt đẹp.

Từ nay mọi liên hệ bằng thư với văn phòng, quý đạo hữu hãy gửi về địa chỉ: 45 Nguyễn Phi Khanh, Phường Tân Định, Quận 1, Tp. Hồ Chí Minh qua điện thoại 08- 6674 9593, Email: bahaivnvpdh@yahoo.com hoặc qua đạo hữu Trương Quốc Cường điện thoại 0918.002.972, Email cuongasianstar@gmail.com, hay đạo hữu Diệp Đình Hữu, điện thoại 0908.151.223

Để tìm đọc giáo lý hoặc các Thư thánh, Quý đạo hữu hãy truy cập trang Web chính thức của Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam tại địa chỉ <http://bahai.org.vn/> hoặc tại trang Web Baha'i Thế giới <http://www.bahai.org>

Với lời chào Baha'i đầy yêu thương.

- ***Yêu Thương - Thống Nhất***
- ***Tuân Tùg - Hiến Dâng***
- ***Cầu nguyện và suy tưởng***
- ***Noi gương Đức Abdul-Baha***
- ***Tuân theo sự hướng dẫn của cơ cấu.***

